

من تفسير وتأملات

الآباء الأولين

صفنيا

القمص نادرس يعقوب ملطي
كنيسة الشهيد مار جرجس باسبورتنج

باسم الآب والابن والروح القدس
الله الواحد، آمين

اسم الكتاب: صفنيا.

المؤلف: القمص تادرس يعقوب ملطي.

الطبعة:

الناشر: كنيسة الشهيد مار جرجس باسبورتاج.

المطبعة:

رقم الإيداع:

دُعَوَةُ الْحَيَاةِ الْمُقْدَسَةِ

الله في حبه للبشرية يشغل بكل إنسان ، كما يشغل بالبشرية كجماعةٍ. يود أن يقيم منها أيقونة حية للقدس، تتأهل للتمتع بالشركة في الأمجاد الأبدية، وتنعم بالفرح السماوي الذي لا ينقطع.

هذه الأيقونة لن تتحقق فيما ما لم ننعم بالحياة المقدسة التي طريقها التوبة أو الرجوع إلى القدس! هذا هو غاية الكتاب المقدس كله، وغاية الخلاص الإلهي، وغاية هذا السفر، حيث يتجلّى الله بكونه الإله القدس الغيور. فهو يؤدب ليس إلاّ لكي يُقدس، حتى لا يخلط الإنسان بين شركته مع الله وشركه مع الشر، الأمر الذي يستحيل تحقيقه أو قبوله من القدس.

يفرح الله بالتوبة الجماعية، فكما يبسط يديه ليضم العالم كله كعروضٍ واحدةٍ مقدسةٍ، يود أن يفتح المؤمن قلبه ليتسع لكل إخوته، وتنعم البشرية كلها بالحياة الجديدة في الرب.

مسرة الله أن تحول كل الشعوب إلى شفَّةٍ نقيةٍ تُسبح معًا بروحٍ واحدٍ، وتتجه بالله مخلصها بفرح دائمٍ، في حرية صادقة.

مقدمة في صفييا

صفنيا :

اسم عبري يعني "يهوه يستر أو يخفي أو يحمي" ، ربما كان اسمه في ذهنه حين كتب : "اطلبوا التواضع. لعلكم تسترون في يوم سخط الرب" (2:3). وأيضاً تعني "الذي فيه خوف الرب". بدأ عمله النبوي في بداية حكم يوشا بن آمون ملك يهودا. وهو نفسه من سبط يهودا. عاصر إرميا النبي في بدء خدمته، واتفق معه في الهدف وطريقة الكتابة، وكان له دوره الرئيسي في الإصلاح الذي قام به يوشا.

لا نعرف عن حياة صفييا النبي شيئاً سوى ما ورد في هذا السفر. وقد نسب نفسه للملك حزقيا، لهذا يُظن أنه من نسل الملك الصالح حزقيا. ولد في اليهودية، ولكن لا تُعرف بلدة مولده.

الظروف المحيطة به :

خلف حزقيا الملك ثلاثة من نسله بالتسلسل (2 مل 20-21). اثنان منهم كانوا شريرين وعابدين للأوثان، فامتلأت أرض يهودا بالعبادة الوثنية وانتشرت الرجسات من كل صنفٍ. حلّ الفساد الأخلاقي والظلم الاجتماعي في كل موقعٍ، فكان الأغنياء يستغلون القراء بصورةٍ بشعةٍ، وإذا جاء الملك الصالح يوشا الذي جلس على العرش وهو في السادسة عشر من عمره تعهد بالقيام بحركة إصلاحٍ وتجديدٍ، فصار من أكثر ملوك يهودا المحبوبين.

إذ عاصر فترة الإصلاح في يهودا، في أيام الملك يوشا انقسم الشعب إلى أكثر من فريق:

1. الغالبية العظمى سايروا حركة الإصلاح، لكنهم اهتموا بالظهور الخارجي دون إصلاح النفس والحياة الداخلية وسلوكيهم . وقد وصفهم إرميا النبي في الأصحاحات الأولى من سفره، حيث كان كل ما يشغلهم هو وجود الهيكل في وسطهم، دون الاهتمام بتمتعهم بسكنى الرب وحلوله وسط شعبه.
2. بقية قليلة جداً أمينة في إصلاح حياتها، تتمسك بكلمة الله، وتطلب مجده. هذه البقية كانت موضع سخرية الأغلبية.

تاريخ كاتبه :

واضح أن صفييا النبي بدأ خدمته قبل سقوط نينوى وظهور دولة بابل، ولم يكن إصلاح الملك يوشا قد بدأ، هذا الإصلاح الذي لعب فيه صفييا النبي دوراً هاماً. لهذا يرى البعض أن خدمته النبوية غالباً ما بدأت حوالي عام 640 حتى سنة 625 ق.م. وأن هذا السفر سجله في أواخر هذه الفترة¹. بدأ صفييا النبي خدمته بعد حوالي خمسين عاماً من نبوة ناحوم.

مفتاح السفر :

"الرب إلهك في وسطك جبار، يخلاص، يبتهاج بك فرحاً. يسكت في محبته. يبتهاج بك بترنم" (3) . (17)

سماته :

¹ Baker's Pictorial Introduction to the Bible, 1967, p.227.

1. غايتها الحث على التوبة كطريق للخلاص، موجهاً القادة على جميع مستوياتهم والشعب، معلناً قرب حلول الضيق، أي سيجيءوا بواسطة البابليين أو الكلانبيين. لكنه على الأرجح غاب عن المشهد قبل أن يحل الخراب الذي تبأ به عن أورشليم.
2. بدأ السفر بالowiالات وانتهى بالتسبيح ، كغالبية الأنبياء الذين ينذرون مؤكدين تأدبيات الله ، ثم يفتحون باب الرجاء خاصة بالإعلان عن مجيء الميسيا. هكذا يمثل السفر قطعة موسيقية لأغنية الحب الإلهي الجاد، ففي حزن يبدأ السيمفونية ليعلن محبته الجادة، وبتهليل يختتم السيمفونية، منشداً إياها في عذوبة رائعة. إنها من أعذب التسبيح المفرحة في العهد القديم.
3. يحمل هذا السفر اتجاهًا مسكونياً، فإن كانت مملكة يهوذا تسقط تحت تأديب سريع بعد طول أناة الله عليها إلى أجيالٍ، فإن الأمم أيضاً تدخل تحت المحاكمة لشرها نحو الله ونحو شعبه. ولكن ينتهي السفر بأورشليم الجديدة التي تضم الشعوب لتصير شعب الله المسكوني. فالسفر هو دعوة البشرية كلها لتنستيقظ من نومها، وتتمتع بالشركة مع الله والحياة الجديدة الفانقة.
4. واضح من السفر أن النبي قد أحاديث كثيرة، وأنه في آخر حياته جمع بعض هذه الأحاديث بوحي الروح القدس في هذا السفر.
5. كثيرون من أسفار الأنبياء حمل في نهايته لغة إنجيلية مفرحة، وبشارة للأمم أنهم سيدركون الحق الإلهي ويتمتعون به. وقد سجل ذلك بطريقة سهلة، بسيطة، مفهومة جداً و مباشرة.
6. بكونه من السلالة الملكية يعرف ما قد حل بالقصر الملكي من خطايا وأثام ، فكان في مركز يسمح له بالحديث معهم عن خطائهم بكل صراحة.
7. تكررت كلمة "يوم" سبع مرات في هذا السفر. إذ سبق اليوم رقم معين غالباً ما يقصد به ساعة، أو سنة كاملة، أما إذا لم يسبق رقم فيقصد به وقت معين. وذلك كالقول الاحتفال بيوم رئيس معين، فيقصد به تذكر كل حياته. فالقول "يوم الرب"، يعني عمل الرب، سواء في مجئه للتأديب أو يوم الدينونة أو يوم الخلاص.

أقسامه :

1. يوم الرب العظيم [ص 1]
2. محكمة الأمم [ص 2].
3. أورشليم المتહلة [ص 3]

تمثل هذه الأصحاحات الثلاثة أساس الشركة مع القدس، وهو " الإيمان والرجاء والمحبة ". ففي الأصحاح الأول يتجلى الإيمان، فيه نزال غفران الخطايا، إذ نؤمن بالله المحب العادل. في حنوه الشديد حازم لأجل بنينا وشركتنا معه. وفي الأصحاح الثاني يعلن عن فتح باب الرجاء لكل الأمم والشعوب، فينتقل بنا من التأديب لأجل تقديسنا إلى قلبه المتسع المترقب خلاص العالم. وأخيراً في الأصحاح الثالث تحول المحبة الإلهية قلوبنا إلى أورشليم المتહلة، إلى سماء مقدسة موضع سرور الله. إنه يقيم ملوك السماء في داخلنا، ويتيهـج الله بـنا حيث نـحمل اسمـه، ونـتمتع بـعملـه الإلهـي المـفرح.

يوم الرب العظيم أو التأديب ص 1 :

يعتبره بعض الدارسين السفر التقليدي للإعلان عن محكمة الله للأمم في العهد القديم.

الله في غيرته النارية [18] لا يطيق أن يرى الإنسان ملتصقاً بالشر: "تنزعَ انزع الكل عن وجه الأرض" [2]، بسبب شر الإنسان لا يتحمل حتى الخليقة غير العاقلة التي خلقها من أجل الإنسان. ينزع الكل عن وجه الأرض، فإن صرتَ سماءً لا ينزع عنك شيئاً ، بل يُقيم في داخلك مع ملائكته. أما إذا صرت أرضاً، فتفقد نفسك (الإنسان) وجسدك (الحيوان) وفكك (الطيور) ومواهبك (أسماك البحر) .[3]

يؤكد الرب أن يوم التأديب سريع جداً [7، 14].
لا يطيق الله الخلط بين كهنة الله وكهنة البعل.
يريد القدوس قداسة شعبه، فيرفض حتى الثياب الغريبة غير المقدسة [7، 8].
يتتبأ صفينيا عن سبي يهودا بواسطة الكلدانيين [15].

محاكمة الأمم أو التوبة طريق الخلاص ص 2 :

جاء الأصلاح الثاني مشرقاً في أكثر بهاءٍ، حيث ينتقل من التأديب إلى الرجاء في مراحim الله خلال التوبة الجماعية. "اطلبوا الرب يا جميع باشئ الأرض" (2: 3).
يفرح الله بالتوبة الجماعية: "تجمعي واجمعي أيتها الأمة غير المستحبة" [1]. على أن يقدم كل عضو توبته كعلاقةٍ شخصيةٍ تمس أعماقه مع الله.

هذه التوبة الجماعية تضم الرعاية. فللكل محتاج للتوبة، يسند كل أحد الآخر.
أيضاً يحتاج المؤمن إلى توبة شاملة، تمس نفسه في الداخل، وجسده ليكون مقتضاً بال تمام.
التوبة في إيجابيتها هي تحول نحو الله، نطلب الرب وببره وتواضعه، يسكن فينا ويهبنا سماته.
أخطر عائق للتوبة هو الاستكانة وعدم الشعور بالحاجة إلى الله، ف إن نفس الإنسان تصير مربضاً للحيوان [15] أي يلتقي بها كل فكرٍ حيوانيٍ شهوانٍ.

أورشليم المتહلة أو عودة الأمم للرب ص 3 :

يقدم الأصلاح الثالث أروع صورة للرجاء في العالم كله، لإسرائيل مع كل البشرية، حيث يتمتع الكل بمراحim الله وخلاصه العجيب.

الله وهو يوبخ شعبه يقدم التوبة كطريق لخلاصهم ، فاتحاً باب الرجاء للبشرية كلها خلال الميسا - المخلص: "لأنِّي حينئذ أحوال الشعوب إلى شفَّةِ نقيةٍ ، ليدعوا كلهم باسم الرب ليعبدوه بكتفي واحدة..." [9-10].

ماذا يعني "يعبدوه بكتفي واحدة" إلا أن يحمل الكل صليب ربنا يسوع المسيح معًا كما بكتفي واحدة.
ما هي التقدمة التي تقدمها الشعوب [10] سوى تقدمة المسيح ربنا الواحدة؟!
تنتهي نبوته بالفرح: "ترنمي يا ابنة صهيون ... الرب إلهك في وسطك جبار. يخلاص. يبتهاج بك فرحاً".

إذ تحمل الكنيسة اسم عريسها وتتصير حياتها تسبحة فرح يقول: " لأنِّي أصيركم اسمًا وتسبحة في شعوب الأرض كلها حين أرد مسيبكم قدام أعينكم قال الرب" [20].

من وحي سفر صفيما

ردني إليك، فأصير تسبحة لك!

❖ أرى ذراعيك مبسوطتين لي أنا الخاطي.

أرجع إليك، فتحملني في أحضانك،

تقدسي بنعمتك يا أيها القدس وحده.

أرجع إليك في مخدعي،

أتوب معترفاً بخطاياي وخطايا كل إخوتي.

النقى بك خفيةً كعرис عجيبٍ،

والنقى بك مع إخوتي يا محب كل البشرية.

❖ أؤمن أنك غافر الخطايا،

لا ترد نفساً تأتي إليك،

بل تغسلها بدمك، وتتطهّرها، وتقدسها.

تبتر كل شر فيها،

فإنك لن تقبل الشركة مع الشر والفساد!

❖ أبواب الرجاء فيك مفتوحة،

من يقدر أن يغلقها أمامي؟!

لأدخل بالإيمان مملوء رجاءً وفرحاً وتهليلاً.

❖ لتقم بحبك أورشليمك السماوية في داخلي.

ولتسكن أيها العريس الجبار في أعماقي.

تحول حياتي إلى عرس لا ينقطع.

ونقدم لك عربون الأبدية هبة سماوية.

فأفرح مع إخوتي،

وأسبح معهم بشفة واحدة،

بك نصير جميعاً سيمفونية حب فريدة!

الأَصْحَاحُ الْأَوَّلُ

يَوْمُ الرَّبِّ الْعَظِيمِ

ظنَّ الغالبية أنَّ الله لن يسمح بالسيٰ ليهوداً كما حدث مع إسرائيل، لأنَّ يهوداً تضمُّ أورشليم مدينة الله، وبها الهيكل، مسكن الله. فخلطوا بين عبادة الله والعبادة الوثنية، حتى عندما قام يوشيا بالإصلاح اكتفى الغالبية بالإصلاح الظاهري الشكلي، دون إصلاح القلب الروحي. لهذا جاءت نبوة صفينيا تؤكِّد مجيء يوم الرب الذي فيه يؤدب يهوداً، وتسقط أورشليم تحت السيٰ، ويتم خرابها.

1. مقدمة [1]
2. خراب يهودا [6 - 2]
3. يوم الرب قريب [13 - 7]
4. يوم الرب العظيم [18 - 14]

1. مقدمة :

كَلِمَةُ الرَّبِّ الَّتِي صَارَتْ إِلَى صَفَنِيَا بْنِ كُوشِيِّ بْنِ جَدْلِيَا بْنِ أَمْرِيَا بْنِ حَزْقِيَا،
فِي أَيَّامِ يُوشِيَا بْنِ آمُونَ مَلِكِ يَهُوْدَا. [1]

جاءت مقدمة السفر تؤكِّد أنَّ ما يسجله صفينيا النبي ليس من كلماته، بل هي **كلمة الرب**، أعلنت له من السماء.

يقدم لنا شجرة العائلة إلى أربعة أجيال سابقة تنتهي بحزقيا الملك، المذكور في ملوك الثاني (18: 1). لقد بدأ يوشيا حركة الإصلاح في السنة الثانية عشر من حكمه، فإن كان صفينيا النبي بدأ نبوته مع بداية حكم يوشيا، وبالتالي تأكيد كان له دوره الرئيسي في حركة الإصلاح.

لا نعجب من إصرار النبي على ذكر آمون عابد الأوثان، الذي جاء من نسله يوشيا الذي بذل كل ما في وسعه للإصلاح الديني والروحي. فمن جهة أراد تأكيد خطورة الشر. فمع كل الجهد الذي بذله يوشيا إلا أن الشعب كانوا كما في حالة مرض مستعصي، حيث تفحَّل الفساد بينهم بسبب آمون. ومن جانب آخر أراد أن يفتح باب الرجاء أمامنا، فإن كان الأب فاسداً كمن لا يُرجُى منه خير، إلا أنَّ الابن الشاب الصغير تحدى فساد أبيه وانطلق للعمل بروح القوة. وكما يعلن الرب نفسه على لسان حزقيال عن مسؤولية كل إنسانٍ عن تصرفاته، لا عن استحقاقات والده: "هَا كُلُّ النُّفُوسِ هِيَ لِيٌّ، نَفْسُ الْأَبِ كَنْفُسُ الْابْنِ، كَلَاهُمَا لِيٌّ، النَّفْسُ الَّتِي تَخْطُى هِيَ تَمَوْتُ" (حز 18: 4). "وَإِنْ وَلَدَ ابْنًا رَأَى جَمِيعَ خَطَايَا أَبِيهِ الَّتِي فَعَلَهَا فَرَآهَا وَلَمْ يَفْعَلْ مَثَلَهَا... إِنَّهُ لَا يَمُوتُ بِإِثْمِ أَبِيهِ. حِيَا يَحِيَا" (حز 18: 14، 17).

❖ النفس التي لا تسكن في الله هي مصدر شرورها، فتخطئ، والنفس التي تخطئ هي نفسها تموت.¹

القديس أمبروسيوس

¹ Isaac or the Soul 7:16.

2. خراب يهودا :

نَزَعَ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ الْكُلَّ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ، يَقُولُ الرَّبُّ. [2]

خلق الله الأرض لكي يتمتع بها الإنسان كسفيرٍ له ووكيلٍ للسماء، فتكون الأرض أيقونة السماء، أما وقد فسد الإنسان فالله ينزع هذه الأرض من الوجود. فالخطية أفسدت الإنسان كما أفسدت الأرض التي يعيش عليها. هذا وقد نزل كلمة الله السماوي إلى أرضنا، لكي يقيم من قلوبنا سماءً ثانيةً ، تتأهل بنعمته لسكناه. فمن يصر أن يبقى أرضاً وترايناً لا يستحق البقاء، بل يسمع الصوت الإلهي: " نزعَ عنْ وَجْهِ الْأَرْضِ الْكُلَّ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ " [1]. أما إذا صرنا سماءً فنحيا مع الرسول بولس في السماويات، لا ننزع، بل نتمتع بالأحضان الإلهية أبداً. هكذا مadam الإنسان يصر أن يبقى ترايناً (أرضياً) فإنه يشرب كأس مرارة الخطية الذهبي، فيسكر، وي فقد توازنه، بل وكل حياته. لذا لاق بنا أن نطلب من الله أن ينزع كل ما هو أرضي من قلوبنا.

❖ "بابل ذهب بيد الرب نسُكِر كل الأرض" (ار 28: 7)... إن أردت أن تعرف كيف أن كل الأرض أصبحت سكرى بفعل كأس بابل، انظر إلى الخطأ الذين يملؤون الأرض كلها. لكنك قد تقول لي إن الأبرار لم يسکروا من كأس الخطأ، فكيف يقول الكتاب أن كل الأرض تسکر من كأس بابل؟ لا تظن أن الكتاب لا يقول الصدق حينما يقول ذلك، لأن الأبرار في الواقع ليسوا أرضًا (ترايناً)، وبالتالي فإن كل الأرض فقط، أي الخطأ وحدهم، هم الذين يسکرون. أما الأبرار، فالرغم من وجودهم على الأرض إلا أن سكانهم في السماوات (في 3: 20). وبالتالي لا يليق أن يقال للإنسان البار: "أنت تراب (أرض) وإلى التراب تعود" ، بل سيقول له الرب ، طالما أن ذلك الإنسان يلبس صورة السماوي (1 كو 15: 49): "أنت سماء وإلى السماء تعود". لذلك فإن كأس بابل لن يُسُكِر إلاَّ الذين مازالوا أرضًا.¹

العلامة أوريجينوس

أَنْزَعَ الْإِنْسَانَ وَالْحَيْوانَ.

أَنْزَعَ طِيُورَ السَّمَاءِ وَسَمَكَ الْبَحْرِ،

وَالْمَعَاذِرَ مَعَ الْأَشْرَارِ،

وَأَفْطَعَ الْإِنْسَانَ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ، يَقُولُ الرَّبُّ. [3]

ينزع الإنسان والحيوان، إما بالسبى أو الأوبئة التي تقضي عليهما؛ ويفسد الهواء حتى تموت طيور السماء، وأيضاً تفسد المياه فيما يرمي سمك البحر.

يصور الرب الخراب الكامل الذي يحل بالبشرية الجادة لخالقها، فإنه ينزع الإنسان والحيوان، فإن كان الإنسان يشير إلى النفس البشرية العاقلة، والحيوان إلى الجسد الحيواني، فإن الخطية تدمر حياة الإنسان ككل، تفقده طبيعته العاقلة، كما تحطم جسده إذ يظن أن سعادته في الملاذات الجسدية.

ينزع طيور السماء وسمك البحر، فإن ظن الإنسان أنه قادر أن يطير كما إلى السماء، أو ينزل كما إلى أعماق البحر مع السمك، فإنه لن يقدر أن يختفي من عين الله، ولا أن يهرب من التأديب الإلهي، وكما يقول المرتل: "أين أذهب من روحك، ومن وجهك أين أهرب؟ إن صعدت إلى السماوات فأنت هناك، وإن فرشت في

¹ Homilies on Jeremiah., Homily 20:9.

الهاوية فأنت هناك...» (مز 139: 7-8)، يليق به أن يهرب لا من الله بل إلى الله نفسه.

❖ أين يهرب عبد الخطية؟ فإنه يحمل (سيدته، أي الخطية) أينما هرب.

لا يهرب الضمير الشرير من ذاته، لا يوجد موضع يذهب إليه.

نعم لا يقدر أن ينسحب من نفسه، لأن الخطية التي يرتكبها هي في داخله. يرتكب الخطية لكي يحصل على شيء من اللذة الجسدية. لكن تعبير اللذة وتبقى الخطية. ما يتوجه به يعبر، وتبقى الشوكة خلفها. يا لها من عبودية شريرة!...

لنهرب جمِيعاً إلى المسيح، ونحتاج ضد الخطية إلى الله بكونه مخلصنا.¹

❖ إنه يبحث عن موضعٍ إليه يهرب من غضب الله. أي موضع يحمي الهارب من الله؟... أي موضع لا يوجد فيه الله؟ من يقدر أن يخدع الله؟ من الذي لا يراه الله.

❖ لنهرب في رجاء وسوق بأجنحة الحب المزدوج (محبة الله ومحبة القريب)، فلا نجد راحة إلا في أعمق بحر (المحبة)... لنهرب إلى الله في رجاء، وفي رجاء مملوء إيماناً نتأمل في نهاية البحر.²

القديس أغسطينوس

وأمد يدي على يهودا، وعلى كل سكان أورشليم،
وأقطع من هذا المكان بقية البعل،
اسم الكماريم،
مع الكهنة. [4]

إذ ظن البعض أن الله لن يسمح بخراب يهودا لوجود مدينة الله أورشليم والهيكل، يعلن الله القدس أن ما يشغله لا أورشليم ولا الهيكل كمبني، إنما القدس، التي يُريدها لكل البشر، فإن فقد البشر الحياة المقدسة، فإنه مستعد أن يزيل الأرض كلها بكل ما عليها، هذه التي خلقها من أجل الإنسان.

إن كان الله يمد يده ليؤدب يهودا بوجه عام، فإنه يؤدب بالأكثر أورشليم التي تكرست كمدينة الله التي تضم الهيكل المقدس، لأنها قد سمحت بالمزج بين عبادة الله والعبادة الوثنية. لقد أعلن إنه سيقطع اسم البعل وعبادته من الأرض، والكماريم (كهنة الأوثان 2 ملوك 23: 5) الذين كانوا يضلون الشعب. يقطعهم مع أصنامهم وأيضاً يقطع الساجدين للكواكب، والذين كانوا يحللون باسم ملکوم.

«البعل» الإله الفينيقي الحارس. وقد سقط إسرائيل في هذه العبادة الوثنية منذ عصر القضاة (قض 2: 13).

وقد أقام الملك منسى تمثلاً للبعل في الهيكل نفسه (2 مل 21: 3، 5، 7).

كماريم³: الأصل العربي مشتق من الكلمة التي معناها «سود»، إذ كان الكهنة يرتدون ثياباً سوداء، كما كانوا يضعون علامة سوداء على جاهمهم. يرى البعض أن كهنة ملوخ كانوا يدعون بالرجال السود، ذلك بسبب الدخان المستمر الذي كان يتتصاعد من المذبح الذي يحرقون عليه الذبائح البشرية، حيث يقدم البعض أطفالهم ذبائح. فكانت وجوه الكهنة سوداء. كما أن الكلمة كماريم تعني «غيره» لعصبهم وغيرتهم على نشر الوثنية.

¹ St. Augustine: *On the Gospel of St. John, tractate 41: 3 – 4.*

² On Ps. 139.

³ Cf. Jamison, Fausset Brown; *Comm. on Zephaniah, chapter 1.*

وَالسَّاجِدِينَ عَلَى السُّطُوحِ لِجُنْدِ السَّمَاءِ،
وَالسَّاجِدِينَ الْحَالِفِينَ بِالرَّبِّ،
وَالْحَالِفِينَ بِمَكْوَمٍ. [5]

يرفض الله الخلط بين ما له وما لإبليس، والشركة بين النور والظلمة. فإنه إذ يسلم جزء من القلب لإبليس يقتصره ليملك عليه تماماً، وإذا ترك جزء من القلب لله يرفضه تماماً ويفارقه. إبليس بخداعه يتسلل ليملك تماماً، والله بحبه لن يقحم نفسه ما لم يسلم له القلب تماماً ليُقيِّم فيه ملكته.

اعتاد البعض أن يمزج بين عبادة الله الحيّ وعبادة الأوثان، وأن يضيف في قسمه بالله الحيّ اسم أو أسماء آلهة وثنية.

كانت عبادة الشمس أو القمر أو أحد الكواكب أمراً شائعاً وهي من أقدم العبادات الوثنية.
وَالْمُرْتَدِينَ مِنْ وَرَاءِ الرَّبِّ،
وَالَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُوا الرَّبَّ وَلَا سَأَلُوا عَنْهُ. [6]

هنا يقسم الشعب إلى فريقين، فريق استجاب لدعوة يوشيا الملك بالتوبة، لكن إلى حين، ثم ارتدوا من وراء الرب ليمارسوا الرجاسات الوثنية. هؤلاء وضعوا أيديهم على المحراث ونظروا إلى الوراء. أما الفريق الثاني، فلم يستجب لدعوة الملك ولم يشغلهم الرب في شيء.

يُركز السفر على ثلاثة أخطاء رئيسية، وهي:
1. عبادة الأوثان [4-5].

2. التعریج بين الفريقين، تارة يقسمون بالله الحيّ، وأخرى بملوك [5].
3. إعطاء القفا لله [6].

3. يوم الرب قريب :

أَسْكُتْ فُدَامَ السَّيِّدِ الرَّبِّ،
لأنَّ يَوْمَ الرَّبِّ فَرِيبٌ.
لأنَّ الرَّبَّ قَدْ أَعْدَ ذَبِيحةً.
قَدَسَ مَذْعُوقِيَّهُ. [7]

إذ كان كثيرون يسخرون بكلمات الأنبياء التي تهدد بخراب أورشليم، قائلين بأنه قد عبرت أجيال وأجيال ولم يحدث شيء من هذا، وأن الأنبياء إنما يهددون بما لن يتم مطلقاً، لذا يقول صفيتا النبي: "يوم الرب قريب" [7]. يعتبر الزمن الحاضر هي أيام البشر يفعلون ما يحلو لهم، أما اليوم الأخير حيث يعلن الله ملكته الأبدي، فيضم إليه مؤمنيه الحقيقيين فهو يوم الرب، ويحاسب كل إنسان حسب أعماله. كما يعتبر يوم العبادة الأسيوي هو يوم الرب، حيث يكرس المؤمن هذا اليوم للعبادة ليكون سر بركة للأسبوع كله. ويحسب أيضاً يوم التأديب الذي يتحقق في هذا الزمن في الزمان المناسب لكل أحد هو يوم الرب، وهو قريب.

سمح للبابليين أن يقتلوا وينبذوا من اليهود عندما ينتصرون على يهودا، وحسب هؤلاء القتلى كما لو كانوا ذبيحة يقدمها الكهنة للرب. هنا يصور النبي قتلهم في مراراة، أنهم يُقتلون بلا رحمة ودون إثارة ضمير، بل يحسبهم قاتلوا لهم ذبيحة مقدمة للرب! يتهللون ويفرحون أثناء قتلهم بتقديم الذبائح البشرية كما في يوم عيد.

جاءت كلمة الرب تصف ذلك اليوم: "فهذا اليوم للسيد رب الجنود يوم نكمة للانتقام من مبغضيه، فیأكل السيف ويسبح ويرتوى من دمهم، لأن للسيد رب الجنود ذبيحة في أرض الشمال عند نهر الفرات" (ار 46: 10). أيضاً قيل: "وأنت يا ابن آدم فهكذا قال السيد رب: "قل لطائر كل جناح، ولكل وحوش البر، اجتمعوا وتعالوا احتشدوا من كل جهة إلى ذبيحتي التي أنا ذابحها لكم، ذبيحة على جبال إسرائيل لتأكلوا لحمًا وتشربوا دمًا، تأكلون لحم الجبارية وتشربون دم رؤساء الأرض" (حز 39: 17-18).

وَيَكُونُ فِي يَوْمٍ ذَبِيحةُ الرَّبِّ،
أَنِّي أَعَاقِبُ الرُّؤْسَاءَ وَبَنِي الْمَلَكِ
وَجَمِيعَ الْلَّابِسِينَ لِبَاسًا غَرِيبًا. [8]

إذ يُؤدب الرب شعبه يبدأ بالرؤساء وأبناء الملك والashraf والقيادات مثلهم كسائر الطبقات المخطئة بلا تحيز.

إذ سمح الله لنبي خذنصر بذبح عظماء يهودا الأشرار، مقدماً إياهم ذبيحة بدأ بالرؤساء أو الأمراء، إذ كان يجب أن يكونوا قدوة للشعب، فصاروا عشرة لهم. وقد تحققت هذه النبوة حيث قتل أبناء صديقا (إ 39: 6). "جميع الابسين لباساً غريباً"، يقصد بهم الأمراء ورجال الحاشية الذين كانوا يرتدون ثياباً مستوردة من الخارج ثمينة جداً، كنوع من الترف والعظمة؛ ولعل هذه الثياب كانت خاصة بالوثنيين يتباهون بها أثناء العبادة الوثنية. باستخدام هذه الثياب حسبوا كمن شاركوا في العبادة الوثنية. ويرى البعض أن الثياب الغربية هي التي منعتها الشريعة لأن يرتدي الرجال ثياب النساء، والعكس أيضاً (تث 22: 5).

وَفِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَعَاقِبُ كُلَّ الَّذِينَ يَقْفَرُونَ مِنْ فَوْقِ الْعَتَبَةِ،
الَّذِينَ يَمْلأُونَ بَيْتَ سَيِّدِهِمْ ظُلْمًا وَغِشًا. [9]

"الذين يقفرون من فوق العتبة"؛ تعبير غالباً ما يقصد به اعتداء الإنسان على حقوق قريبه، كمن يقفز فوق العتبة ليغتصب شيئاً من بيت قريبه بالعنف كما بالخداع.

يرى البعض أنه يقصد هنا الذين يداهون الحاشية الملكية، حيث كانوا يغتصبون ما للغير لحساب سادتهم، فيكونون أشبه بكلاب الصيد التي تتفز فوق العتبة لغتصب مال الآخرين لحساب رجال القصر. ويرى آخرون أنه يشير إلى الفلسطينيين الذي اغتصبوا تابوت الله وجاءوا به إلى أشدود، ودخلوا به بيت داجون ووضعوه بالقرب من الإله داجون، وإذا سقط الأخير على وجهه على الأرض أمام تابوت العهد ورأسه ويداه مقطوعة على العتبة كان الكهنة وجميع الداخلين يثبون لكي لا يطأوا العتبة بأقدامهم، وصار ذلك عادة بالنسبة لكل الداخلين إلى هيكل داجون (صم 5: 1-5). ويرى القديس جيروم أنه يشير هنا إلى الصاعددين على درجات الهيكل في تسامخ وكبرياته.

وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ الرَّبُّ،
صَوْتٌ صَرَاخٌ مِنْ بَابِ السَّمَكِ،
وَوَلْوَلَةٌ مِنْ الْقِسْمِ الثَّانِيِّ،
وَكَسْرٌ عَظِيمٌ مِنَ الْأَكَامِ. [10]

باب السمك: أشير إلى هذا الباب في نحريا (3: 3)، وهو مقابل يافا Joppa، وربما هو الباب الذي جاءت منه أخبار اقتحام الجيش الكلداني بعنف من منطقة الأكام. دُعي باب السمك لقربه من سوق السمك، ولأن

صيادي السمك القادمين من بحيرة طبرية ونهر الأردن كانوا يعبرون من هذا الباب.

إذ صار الصراخ من باب السمك كان رد الفعل في القسم الثاني أو الجزء الأسفل من المدينة حيث ولو لوا لسماعهم الصرخات القادمة.

إذ صارت الصرخات تدوي حول أسوار أورشليم قادمة من الجبال المحيطة، تدوي من باب إلى بابٍ حتما حل الإحباط بكل السكان في أكثر المناطق أماناً.
ولُولُوا يَا سُكَّانَ مَكْتِيشَ،
لأنَّ كُلَّ شَعْبٍ كَنْعَانَ بَادَ.
انْقَطَعَ كُلُّ الْحَامِلِينَ الْفَضِّةَ. [11]

وُجِدَ الشَّرُّ فِي مَكْتِيشٍ، فِي مَكَانٍ سَفْلِيٍّ بِالْمَدِينَةِ عَمِيقٍ أَشْبَهُ بِالْهَاءُونَ. يَقْطُنُهَا التَّجَارُ وَرِجَالُ الْأَعْمَالِ وَهُمْ مُطْمَئِنُونَ، لَكُنَّ الْخَرَابَ حَلَّ بِهِمْ، وَلَمْ يَعُدْ مِنْ حَامِلٍ فَضْةً أَوْ مَالٍ يَدْخُلُ لِلتَّجَارَةِ! صَارَ شَعْبَهَا مُطْحُونًا كَمَا يُطْحَنُ الْقَمْحُ أَوْ الدَّوَاءَ فِي الْهَاءُونَ. فِي سَفَرِ حَزْقِيلَ يُشَبِّهُهَا بِالْقَدْرِ الَّتِي يُوضَعُ فِيهَا كُلُّ قَطْعَةٍ طَيِّبَةٍ: الْفَخْذُ وَالْكَتْفُ مَعْ خَيَارِ الْعَظَامِ، وَيُغَلِّيَهَا حَتَّى تُسْلِقَ أَيْضًا عَظَامَهَا فِي وَسْطِهَا (حز 24: 3-5).

يُرَى الْبَعْضُ أَنَّهُ يُشَيرُ هَذَا لِإِلَى مَوْقِعِ مَعِينٍ فِي أُورْشَلِيمَ، بَلْ إِلَى الْمَدِينَةِ كُلِّهَا، حَيْثُ يُضْرِبُ الشَّعْبُ وَيُسْحَقُونَ حَتَّى الْمَوْتِ مَثَلَ الْحَنْطَةِ فِي الْهَاءُونَ.

مَكْتِيشٌ *Maktesh* أَوْ مُورْتَرٌ *Mortar* أَيْ هَاءُونَ، وَهُوَ اسْمٌ يُنْطَبِقُ عَلَى وَادِي سَلَوَام Siloam بِشَكْلِهِ المَجْوَفُ. هَذَا الْوَادِيُّ هُوَ بَيْنَ صَهِيْوَنَ وَجَبَلِ الزَّيْتُونِ Mount Olivet فِي أَقْصَى الْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ جَبَلِ الْمَرِيَا Moria حَيْثُ يَقْطُنُ التَّجَارُ. رَبِّما كَانَتْ بِجُوارِ بَابِ السَّمَكِ.
وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَنِّي أَفْتَشُ أُورْشَلِيمَ بِالسُّرْجِ،
وَأَعْاقِبُ الرِّجَالَ الْجَامِدِينَ عَلَى دُرْدِيْمِ،
الْقَائِلِينَ فِي قَلْوَبِهِمْ:
إِنَّ الرَّبَّ لَا يُحْسِنُ وَلَا يُسْيِءُ. [12]

إِذْ يُرَى الْبَعْضُ الْأَبْرَارُ فِي ضِيقٍ بَيْنَمَا يَتَمْتَعُ الْأَشْرَارُ بِنَجَاحٍ وَازْدَهَارٍ، كَثِيرًا مَا يَتَسَاءَلُونَ قَائِلِينَ: أَيْنَ الْعَدْلَةُ الْإِلَهِيَّةُ؟ أَيْنَ الْمَكَافَأَةُ الَّتِي يَنَالُهَا الْأَبْرَارُ؟ وَأَيْنَ الْعَوْقَبَةُ الَّتِي تَحْلُّ بِالْأَشْرَارِ؟ أَيْنَ هِيَ رِعَايَةُ اللهِ وَاهْتَامَاهُ بِالْبَشَرِيَّةِ؟

هُنَّا يَصُوَّرُ اللهُ وَهُوَ يُؤَدِّبُ أُورْشَلِيمَ عَلَى شَرُورِهَا أَنَّهُ مُمْسِكٌ بِسُرْجٍ، يَفْتَشُ حَتَّى فِي الْأَمَاكِنِ الْخَفِيَّةِ الْمُظْلَمَةِ، لَكِي لَا يَهْرُبَ شَرِيرٌ مِنَ التَّأْدِيبِ الإِلَهِيِّ. هُنَّا يَفْتَشُ الرَّبُّ أُورْشَلِيمَ بِسُرْجٍ لَا لَيْحَثُ عَنِ الدَّرَهِمِ الْمَفْقُودِ (لو 10: 8-15)، فَقَدْ قَدَمَ فَرْصَانًا كَثِيرَةً لِلْخَطَاةِ كَيْ يَرْجِعُوا إِلَيْهِ، لَهُذَا يَسْتَخْدِمُ السُّرْجُ لِيَفْرَزَ الْأَشْرَارَ الْمُصْرِينَ عَلَى الْإِسْتَهْانَةِ بِإِنذَارَاتِ اللهِ، لَكِي يُؤَدِّبُهُمْ.

يُعَاقِبُ اللهُ لَيْسَ فَقْطَ الَّذِينَ يَسْكُرُونَ بِخَمْرِ مَحْبَةِ التَّرْفِ وَالْعَالَمِ، وَإِنَّمَا حَتَّى الَّذِينَ يَشْرِبُونَ مَا يَتَبَقَّى مِنْ رَوَاسِبِ فِي زَجاجَاتِ الْخَمْرِ (النَّقْل). هُؤُلَاءِ فِي سَكَرٍ هُمْ يَسْقُطُونَ فِي الإِلَاحَادِ الْعَمَلِيِّ، حَيْثُ لَا يَنْكُرُونَ وَجُودَ اللهِ، إِنَّمَا يَنْكُرُونَ عَنِيَّتَهُ بِالْعَالَمِ أَوْ اهْتَمَامَهُ بِالْبَشَرِ، وَكَانَهُ لَا يَشْغُلُهُ الْإِنْسَانُ فِي شَيْءٍ. فِي هَذَا الْأَصْحَاحِ يَظْهُرُ الرَّبُّ كَمَنْ هُوَ فِي وَسْطِ يَهُوْذَا لَكِي يَدِينُهَا أَوْ يُؤَدِّبُهَا، أَمَّا فِي الْأَصْحَاحِ الْآخِيرِ

فيعلن عن سكانه وسط البشرية لكي تتهلل به كما يتهجّ هو بها ، لأنها موضع سروره. هنا يعلن تأدبيه ليهودا المتبعدة للأوثان، الأمر الذي لا يطيقه الله بالنسبة لشعبه.

❖ جاء الرب يسوع إلى أورشليم في الهيكل. وإذا نظر حوله على كل شيء، إذ كان الوقت متاخرًا ذهب إلى بيت عنيا مع الاثني عشر (مر 11: 11). دخل الرب أورشليم في الهيكل. وإذا دخل ماذا فعل؟ تطلع إلى كل شيء. كان في هيكل اليهود يطلب مكانًا لراحة رأسه فلم يجد... تطلع إلى اليهود؛ وكان يود أن يكون في وسطهم، لكنه لم يجد them... كان يقيم كل ما هو حوله كمن يبحث بسرج، لذلك يقول صفنيا النبي: "أفتش أورشليم بالسرج" (صف 1: 12).

بنفس الطريقة تطلع الرب أيضًا حوله في كل شيء بضوء سراج. كان يبحث في الهيكل فلم يجد ما طلبه. إلى أن جاء المساء وكان لا يزال يفحص كل شيء... مadam يوجد نور، فقد بقي في الهيكل. أما وقد حلّ المساء، عندما حلّ ظلال الجهة، فأظلم هيكل اليهود، ذهب إلى بيت عنيا مع الاثني عشر. لقد بحث المخلص، وبحث الرسل، وإذا لم يجدوا شيئاً في الهيكل تركوه¹.

القديس جيروم

❖ هذا السؤال غالباً ما يتتردد في أذهان من ليس لهم إيمان عظيم ومعرفة، ظارين أن مكافأة القديسين التي لا تذهب في هذا العالم بل في الحياة العتيدة ، تُمنح لهم في هذه الفترة القصيرة من الحياة الزائلة . أما نحن فقد وضعنا رجاعنا في المسيح، لا في هذه الحياة، لئلا نصير كقول الرسول أشقى جميع الناس (1 كو 15: 19). فالله لا يمنع التجارب عن المستقيمين، ولا يكفي في هذا العالم الصالحين بأمورٍ نافعة ، والأشرار بأمورٍ شريرة.

إإن قلنا بغير هذا نسقط في العقاب مع من ذكرهم صفنيا النبي: " القاتلين في قلوبهم إن الرب لا يحسن ولا يسيء" (صف 1: 12). أو على الأقل نصير بين المجدفين على الله القاتلين: "كلَّ مَنْ يَفْعَلُ الشَّرَّ فَهُوَ صَالِحٌ عِنِّي الربُّ، وَهُوَ يُسْرِّ بَهُمْ. أَوْ أَيْنَ إِلَيْهِ الْعَدْلُ؟" (مل 2: 17)، ونسقط في التجديف الذي وصفه (النبي) هكذا: "عبادة الله باطلة، وما المنفعة من أننا حفظنا شعائره وأننا سلکنا بالحزن قدام رب الجنود. والآن نحن مطوبون المستكبرين، وأيضاً فاعلو الشرَّ يُبَيَّنُونَ بِلَ جَرِبُوا اللَّهَ وَنَجَوا" (مل 3: 14، 15)².

الأب ثيودور

فَكُنُونُ ثَرْوَتُهُمْ غَنِيمَةً وَبَيْوَتُهُمْ خَرَابًا،
وَبَيْتُونَ بَيْوتًا وَلَا يَسْكُنُونَهَا،
وَيَغْرِسُونَ كُرُومًا وَلَا يَسْرِبُونَ خَرْبَهَا. [13]

إن كان الله في طول أنته لا يسرع بفرض عقوبة على الأشرار، منتظرًا توبتهم خلال ترافقه بهم، لكن حتماً إن لم يرجعوا فسيشربون من الكأس التي ملأوها.

يجدهم العدو من كل شيء، من ثروتهم، ومن بيوتهم التي من عمل أيديهم، كما من كرومهم التي

¹ Homilies on Mark, 82.

² St. Cassian: Conferences, 6:2.

غرسوها، إذ يستولي الغزارة على كل شيء. بهذا تتحقق النبوة الواردة في (ث 28: 30، 39) عن الذي لا يسمع لصوت الرب: "تخطب امرأة ورجل آخر يضع معها، تبني بيته ولا تسكن فيه، تغرس كرمًا ولا تستغله... كروماً تغرس وتشتغل وخرماً لا تشرب ولا تجني، لأن الدود يأكلها".

يستخدم القديس جيروم هذه العبارة مع عبارات أخرى من الكتاب المقدس ليوضح أنه ليس من شيء في هذا العالم يستطيع أن يشبع أعمق الإنسان. يقول: [يجب لأن نطلب شهوة الممتلكات والمال؛ جاء في سليمان، في سفر الجامعة: "من يحب الفضة لا يشبع من الفضة" (جا 5: 10). وفي الأمثال: "محترك الحنطة يلعنه الشعب، والبركة على رأس البائع" (أم 11: 26). أيضًا في إشعيا: "ويل للذين يصلون بيته بيته، ويقرنون حقلًا بحقل، حتى لم يبقَ موضع؛ فصرتم تسكونون وحدكم في وسط الأرض" (إش 5: 8). وأيضًا في صفييا: "ويبنون بيوتاً ولا يسكنونها، ويغرسون كرومًا ولا يشربون خمرها؛ لأن قريب يوم الرب" (صف 1: 13-14). وفي الإنجيل بحسب لوقا: "ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وأهلك نفسه أو خسرها؟" (لو 9: 25)¹.]

❖ بخصوص ذاك اليوم يقول عاموس النبي: "ويل للذين يشتهون يوم الرب. لماذا لكم يوم الرب؟ هو ظلام لا نور" (عا 5: 18). ويقول صفييا النبي ذات الأمر: "صوت يوم الرب مروع ومرّ" (صف 1: 14-15). هذا هو السبب الذي لأجله يقدم لنا الشخص النائم يطلب بغيره في صلاته لكي لا يدان على أعماله في ذاك اليوم للدينونة. أي شيء أكثر نفعًا وفيه بعد نظر للشخص أكثر من أن يصل إلى لمحبة الله الأبوية وهو بعد في هذا العالم، حيث توجد فرصة للتوبة، هذا الذي لا يستطيع أن يكون له رجاء في استحقاقاته بسبب خطاياه التي ارتكبها؟².

كاسيودورس

❖ يوجد نور يمكن إدراكه بالحواس، قيل عنه في موسى أنه جاء إلى الوجود في اليوم الرابع، ولكنه ليس بالنور الحقيقي، لأنه ينير الأشياء التي على الأرض. من الجانب الآخر، المخلص هو نور العالم الروحي، إذ يشرق على العاقلين والمفكرين، حتى ترى عقولهم رؤى لائقة. إنني أقصد أنه نور النفوس العاقلة التي في العالم المحسوس، الذي يعلمنا عنه المخلص أنه هو الخالق، والموّجه له... إنه شمس يوم الرب العظيم.³

العلامة أوريجينوس

4. يوم الرب العظيم :
قَرِيبٌ يَوْمُ الرَّبِّ الْعَظِيمِ.
قَرِيبٌ وَسَرِيعٌ جَدًا.
صَوْتٌ يَوْمُ الرَّبِّ.
يَصْرُخُ حِينَذِ الْجَبَارُ مُرًا. [14]

يقدم النبي هنا تحذيرًا ليهودا وأورشليم عن قرب الدمار الذي سيحل بواسطة البابليين. إنه ليس يوم البابليين، بل "قرب يوم الرب العظيم"، لأن هذا الدمار إنما بسماح من رب لتأديبهم.

¹ To Quirinus, *Testimonies Against the Jews*, 12:3:61.

² Cassiodorus: *Exposition of the Psalms* 6:1.

³ *Commentary on the Gospel of John*, 1:161.

يؤكد النبي أن يوم التأديب قد صار قريباً وسريعاً جداً، ليس من وقت للترaxي أو التأجيل. هنا وهو يتبع عن يوم سبي يهودا كيوم الرب العظيم، يتبع أيضاً عن يوم الدينونة العظيم، حيث تقف كل البشرية أمام الرب. إنها صرخات مختصرة جداً ومتكررة، لأن الخطر غاية في الخطورة، والوقت مقصى جداً، ليس من مجال للحوار. إنه يشبه إنساناً يرى أسرته داخل البيت والنار بدأت تشتعل فيه، فصار يصرخ لعل الكل يسرعون إلى الخروج من أقرب باب لهم أو يقذرون من أقرب نافذة. وكما قيل بعاموس النبي: "إن الرب يزوج من صهيون، ويعطي صوته من أورشليم، فتوح مراعي الرعاه وبيس رأس الكرمل" (عا 1: 2).

بدأ هذا اليوم بموت الملك الصالح يوشيا الذي قتله فرعون نحو في موقعة مجدو *Megiddo*، واستمر اليوم حتى تم خراب أورشليم على يد نبوخذنصر البابلي.

ذهب العالم وفضته لا يستطيعان أن ينقدان في اليوم الرب العظيم، أما ثروة المؤمن فهي الوصية الإلهية، من يحفظها تحفظه من الغضب الإلهي. الوصية كنز، نقتيه بعمل النعمة الإلهية، فتحمل بـ المسيح.

ذلك اليوم يوم سخطٍ

يومٌ ضيقٌ وشدةٌ.

يومٌ خرابٌ ودمارٌ.

يومٌ ظلامٌ وقتمٌ.

يومٌ سحابٌ وضبابٌ. [15]

يوم الرب العظيم هو يوم عرسٍ مفرح للمؤمنين الذين تهيأوا للعرس خلال غنى نعمة الله الفائقة، ويوم سخطٍ وضيقٍ وخرابٍ ودمارٍ وظلمٍ وقتمٍ لمن لم يستعدوا له بالإيمان الحي العامل بالمحبة. لم تعد اللغات البشرية قادرة على التعبير عن مدى الخراب الذي يحل بيهودا، فيقدم النبي متtradفات كثيرة لعلها تستطيع أن تصور مدى خطورة ذلك اليوم، فتدعوه يوم سخطٍ، كما يوم ضيقٍ وشدةٍ، وخرابٍ ودمارٍ، وظلمٍ وقتمٍ، وبوقٍ ونصفٍ الخ.

صورة خطيرة حيث تهب زوابع الغضب الإلهي، فيحل الضيق مع الخراب الشامل، ويصير الكل كمن هم في ظلامٍ ليس من لديه بصيرة ليرى طريقاً للخلاص، ولا من يقدر أن يقدم مشورة نافعة. إنه يوم سحابٍ كثيفٍ وضبابٍ لا يقدر إنسان أن يقاومه، ويواجهه.

يومٌ بوقٌ وهنافٌ على المدن المحصنةٍ،

وعلى الشرفِ الرفيعةِ. [16]

أية قلعة أو حصن أو أسوار يمكن أن تقف في مواجهة سخط الله. يسمع الذين يظلون أنهم مختلفون في مدن حصينة وشرف رفيعة أصوات أبواب الحرب وهنافات الجيوش المعادية، فينهار كل كيانهم وتتحلل قوتهم!

وأضاليقُ الناسَ فَيَمْشُونَ كَالْعُمْيِ،

لأنَّهُمْ أَخْطَلُوا إِلَى الرَّبِّ،

فَيَسْقُحُ دَمُهُمْ كَالْتَّرَابِ،

وَلَحْمُهُمْ كَالْجِلَّةِ. [17]

يكون الأشرار في يوم الرب العظيم أشباه العمياء، إذ يعجزون عن التمتع ببهاء مجد الله، يرون الله

كديانِ جبارٍ، لا كعريسِ سماويٍ يهُب شعبه شركة المجد معه.
الذين يسلكون في الشر، ويقاومون الحق، ولا يسمعون لصوت الرب ووصيته يشبهون عمياناً يتخطبون من هنا وهناك، دائماً في شكٍ وفي خطرٍ! يبحثون عن مهربٍ، لكن بسبب عمي بصيرتهم لا يرون مهرباً ينchezهم. كل ما يلمسونهم ويتذكرون منه أن السيف يضرب فيهم ودماءهم تنفجر، وأجسادهم تسقط تحت أقدام

العدو، ليس من يضمد جرحاً، ولا من يرفع جثة من التراب!
لا فِضْلَهُمْ وَلَا ذَهَبُهُمْ يَسْتَطِعُ إِنْقَاذَهُمْ فِي يَوْمٍ غَضَبَ الرَّبُّ،
بَلْ بَنَارٌ غَيْرُهُ تُؤْكِلُ الْأَرْضَ كُلُّهَا،
لَأَنَّهُ يَصْنُعُ فَنَاءً بَاغِتًا لِكُلِّ سُكَّانِ الْأَرْضِ. [18]

إذ يشعرون نار الغيرة الإلهية بسبب عصيانهم ورجاستهم ومقاومتهم لله، يحل الدمار على الجميع، وتصيب الضربة الأرض كلها، فلا يوجد فيها موضع خفي يهرب إليه أحد. هنا لا تستطيع كل الثروة التي اقتواها ظلماً أن تحميهم من الدمار. وكما يقول الحكيم: "لا ينفع الغنى في يوم السخط، أما البر فينجي من الموت" (أم 11: 4).

❖ إنني فلق ومضطرب إذ أتكلم عن كثرة الحلي؛ وإنني ملتزم أن أدهش كيف أن هؤلاء الذين يحتملون مثل هذا التقل لا يضطربون من الموت. يا له من تعب فيه غباء! يا له من خبل سخيفٍ ينفضح!... الرجل الغني، إذ يملأ مخازنه يقول لنفسه: "لكِ خيرات كثيرة موضوعة لسنينٍ كثيرةٍ، استريحي وكلّي واشربي وافرحي". وإذا بالرب في الأنجليل يدعوه بوضوح: "يا غبي" (لو 12: 20)، "هذه الليلة تطلب نفسك منك، فهذه التي أعددتها لمن تكون؟" إذ رأى الرسّام أبيليس *Apelles* أحد تلاميذه يرسم صورة لشخص متقلّ بلون ذهبي ليقدمها لهيلانة، قال له: "يا صبي، إذ أنت عاجز عن أن ترسمها جميلة، صورتها غنية". عن هؤلاء يقول صفيانا النبي: "لا فضتهم ولا ذهبهم يستطيع إنقاذهم في يوم غضب الرب" (صف 1: 18). فإن هؤلاء النسوة الذين يتدرّبن تحت يدي المسيح يليق بهن ألا يترّزّن بالذهب بل بالكلمة، الذي خالله وحده يظهر الذهب في النور.¹

القديس إكلينيكتس السكندري

❖ لنُظْهَرْ كمال الطاعة التي يُوحى بها إلينا بتوقع مجئه. ليتنا لا نسرّع كما يسرع العبيد، فندافع عن أنفسنا أمام رب بطريقة مشينة ومخزية. بالحرى ليتنا نثابر ونجاهد ونسهر بكل قلوبنا، وثبتت حتى النهاية. لنحفظ وصايا رب حتى متى حلّ يوم الغضب والانتقام لا نُتعلق مع الخطأ والأشرار، بل نُكرم مع الأبرار وخافي الرب.²

الشهيد كبريانوس

¹ *Paedagogus*, 2:13.

² *The Good of Patience*, 24.

ليحل يومك العظيم!

❖ كثيراً ما تتساءل نفسي:

متى يحل يومك العظيم؟

حقاً، يظن الشرير أن كل الأيام يومه فيتجبر،

وين الصديق متربقاً يوم مجيئك العظيم.

متى تأتي فتسند كل نفسٍ وسط أنيتها؟

❖ وعدت أنك قادم سريعاً لتدب.

لتدبني برحمتك، قبل مجيئك على السحاب.

فإنني لا أستطيع أن أهرب منك وإنما أهرب إليك.

أنت ملجأي، احتمي فيك، فلا يحلّ بي الغضب!

إن صعدت إلى السماء فأنت هناك،

وإن هبطت إلى الهاوية أجدك أمامي.

إنني أهرب إليك يا أيها السماوي.

فلتنزع عني كل ما هو أرضي بروحك النارى.

فأصير لك سماءً ثانية، لن يقترب إليها الدمار!

❖ ليحل يومك العظيم الآن،

فأنا أعلم أنك تحطم في كل ما هو شر،

وتستر على ببرك وقداستك!

❖ أترقب مجيء يومك الأخير العظيم!

أراك العريس البهي، لا الديان المخيف!

أرى عينيك حمامتين، أما الأشرار فيرونها ناراً متقدة.

يوم مجيئك يوم نور وبهاء،

لا يوم ظلام وقتم.

مجيئك هو شهوة قلبي الدائمة،

وليس يوم ضيقٍ وشدةٍ وخرابٍ ودمارٍ.

لتأت على السحاب،

وتحملني معك، فأدخل بك إلى حضن الآب!

الأَصْحَاحُ الثَّانِي

محاكمة الأمم

في الأصحاح الأول يؤكد الرب أنه يؤدب شعبه في حزم شديد، إذ لا يقبل الشركة مع الشر، وهو في هذا استخدم أشور، وسيستخدم بابل لتأديب شعبه "إسرائيل ويهودا" لكن وهو يؤدب شعبه لا يقبل من الأمم أن يشتموا بهم أو يحملوا روح البغضة والكراءة ضدهم. فإنه يحاكمهم ويدينهم.

إذ يقدم النبي وصفاً مرجعاً لمحاكمة الأمم، فإنه لا يهدف أن يسقط البشر في اليأس ، بل أن يجذبهم إلى الله كمصدر حياتهم وسلامتهم وسعادتهم. إنه يدعوهم إلى إعادة تقييم حياتهم وأهدافهم ونياتهم، فيرتعباً لا من الله بل من الخطية.

يبدو في محاكمة الله للأمم كما لو كان عدواً لهم، وذلك لتأديبهم بحزم على شماتتهم بشعبه الساقط تحت التأديب، لكن على ضوء السفر كله حيث يعلن التهليل برجوع الأمم إلى الله يظهر أن الله لا يعاديه بل يعادي عداوته، ولا ينتقم منهم بل من الشر الذي ملك عليهم.

1. دعوة شعبه لطلب البر [3-1]
2. محاكمة فلسطين [7-4]
3. محاكمة موآب وعمون [11-8]
4. محاكمة كوش [12]
5. محاكمة أشور [15-13]

1. دعوة شعبه لطلب البر :

قبل أن يبدأ بمحاكمة الأمم الشامنة في شعبه الذي تحت التأديب، يطلب من شعبه أن يتوبوا، ويطلبوا البر والتواضع حتى يستر الرب عليهم ويرد لهم مجدهم. فهو لا يقوم بمحاكمة الشامتين في شعبه ما لم يقدم الأخير توبة صادقة.

تَجَمَّعِي وَاجْتَمِعِي يَا أَيُّهَا الْأُمَّةُ غَيْرُ الْمُسْتَحِيَةِ. [1]

يدعو هذه الأمة التي حسبت نفسها شعب الله المتميز عن بقية الأمم والشعوب، أن تراجع موقفها فإنها "أمة غير مستحبة" أو "أمة غير راغبة في الله"، أو ليس لها ما يذكرها أمامه، يطالبها أن تجمع نفسها وتتجتمع معًا، فإن أحد ثمار الخطية الخطيرة هو فقدان الهدف الجماعي، فيعمل كل واحد حسب هواه. وكما قيل عن فترة القضاة المظلمة: "في تلك الأيام لم يكن ملك في إسرائيل، كل واحد عمل ما حسن في عينيه" (قض 21: 25).

الخطية تجعل الإنسان كالعصافة التي ليس لها موضع استقرار، وتحول المجتمع كما إلى عاصفة تبدد الكل وتبعثرهم.

على العكس فإن عمل التوبة الصادقة هو رجوع الإنسان إلى أعماقه ليصر بروح الحق إلى قلبه وفكره ومشاعره ونياته وإرادته... هنا يلتتصق بالله فيقترب إلى إخوته بروح الوحدة، لا بمجرد الاجتماع الجسماني، بل يصير للكل الروح الواحد والتفكير الواحد.

هنا الدعوة للجتماع معها ربما لكي يراجع الجميع حساباتهم معاً، فيقدموا توبة جماعية، ويصرفوا العار والغضب الإلهي عنهم، بروح الصلاة والخشوع والرغبة في الرجوع إليه.

قَبْلَ وِلَادَةِ الْفَضَاءِ.

كَالْعَصَافَةِ عَبَرَ الْيَوْمَ.

قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ عَلَيْكُمْ حَمْوُ عَذَابَ الرَّبِّ.

قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ عَلَيْكُمْ يَوْمَ سَخَطَ الرَّبِّ. [2]

إن كان شعبه قد سقط تحت التأديب، فإنه ينذرهم بأنهم ما لم يرجعوا إليه يسقطون تحت الغضب الإلهي في يوم سخط الرب.

إن كانت الخطية تفسد حياة الناس، فتجعل منهم قشاً لا حنطة، فإن أقل هجوم من عدو يصير كالريح فينتشر القش ويتبدل. أما التوبة فتجعل من القش حنطة، فلا تتبعثرهم الرياح، بل تنتهيهم من القش لجتماع الحنطة معاً.

يطالبهم بالتوبة السريعة وفي غيره، فقد اقترب جداً يوم ولادة القضاء، أو يوم التأديب الإلهي؛ لقد صار على الأبواب.

لعله يشبه يوم الرب هنا بالعصافة، يأتي سريعاً حيث تهب رياح الغضب الإلهي، ومتى حلّ اليوم لا يجد الأشرار فرصة للهروب، فسيعبر كعصافة يصعب اللحاق بها، ويصيرون هم أنفسهم عصافة في مهب الرياح الشديدة! وكما يقول المرتل: "ليس كذلك الأشرار، لكنهم كالعصافة التي تذريها الريح" (مز 1: 4). وكما يقول رب عن شعب أفراد الأئم: "لذلك يكونون كسحاب الصبح، وكالندى الماضي باكراً. كعصافةٍ تُخطف من البدر، وكدخانٍ من الكوة" (هو 13: 3).

هكذا لا يجد الأشرار موضع راحة، لا يستقرون على الأرض، ولا يصلون السماء. إنهم كالعصافة التي تحركها الريح في كل اتجاه.

يقارن القديس أغسطينوس¹ بين الودعاء والأشرار، فعن الودعاء قيل: "طوبى للودعاء فإنهم يرثون الأرض" (مت 5: 5); أما الأشرار فإنهم كالتراب (والرماد) تطرحه الريح عن وجه الأرض (مز 1: 4). فإن الكبرياء ينفع الشرير فيكون دوماً مطروداً من وجه الأرض.

❖ الأشرار "كالعصافة التي تذريها الريح" (مز 1: 4). يقول الكتاب المقدس إن الإنسان الشرير يكون غير سعيد، فلا يكون حتى مثل تراب الأرض. يبدو التراب كما لو كان ليس له كيان، لكن له نوع من الوجود في ذاته... إنه يتبعثر هنا وهناك وليس له أي موضع يستقر فيه، حيثما يجرفه الريح تتبدل قوته. هكذا هو الشرير، فإنه إذ يجحد الله، ينقاد بالضلال، حيثما ترسله نسمات إيليس².

القديس جيرولم

¹ Cf. On Ps. I.

² On Ps. homily I.

❖ "ليكونوا مثل العصافة قدام الريح، وملائكة الرب داحرهم" (مز 35: 5) ... الريح هو التجربة، والتراب (العصافة) هم الأشرار. حينما تأتي التجربة يرتفع التراب ولا يقف أمام الريح ولا يصدّه.¹

القديس أغسطينوس

أطْلُبُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ بَائِسِي الْأَرْضِ الَّذِينَ فَعَلُوا حُكْمَهُ.

أطْلُبُوا الْبِرَّ.

أطْلُبُوا التَّوَاضُعَ.

لَعَلَّكُمْ تُسْتَرُونَ فِي يَوْمٍ سَخَطِ الرَّبِّ. [3]

في دعوته لهم أن يجتمعوا لم يرد أن يبيث كل منهم في الآخر روح الرعب والفزع، بل يجتمعوا معًا لكي يطلبون الرب. يطلبون الرب لكي يفيض عليهم بنعمته ويرحمهم، ويحقق وعدهم لهم. يدعوه لهم لكي يجتمعوا بروح الوداعة، كمرتضى يسألون الطبيب السماوي أن يمد يده ليعالج ويشفي. لذا يدعوه لهم "يا جميع بائسي (وديعي) الأرض".

العجب أنه يدعو وداعاء الأرض (بائسي الأرض) لكي يطلبوا الرب نفسه ويسأله البر والتواضع؛ بهذا يُسترون في يوم سخط الرب. فليس من طريق للاختفاء من الغضب سوى الالتجاء إلى الرب والاختفاء فيه، والتمتع بالبر الإلهي فيستر على ضعافتهم، وينالون التواضع فيصيرون حنطة عوض كونهم عصافة في مهب الريح العاصف.

لقد أعلن الرب ذات النداء في سفر إشعياء: "هَلْمَ يَا شَعْبِي ادْخُلْ مَخَادِعَكُمْ، وَاغْلُقْ أَبْوَابَكُمْ خَلْفَكُمْ. اخْتَبِئْ نَحْوَ لَحِيَّةٍ حَتَّى يَعْبُرَ الْغَضَبُ. لَأَنَّهُ هُوَ الْرَّبُّ يَخْرُجُ مِنْ مَكَانِهِ لِيَعْاقِبَ إِثْمَ سَكَانِ الْأَرْضِ فِيهِمْ" (أش 26: 20-21). وفي عاموس: "لَأَنَّهُ هَذَا قَالَ الْرَّبُّ لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ: اطْلُبُوا فَتْحِيَوْا... اطْلُبُوا الْرَّبَّ فَتْحِيَوْا، لَنْلَا يَقْتَمِ بَيْتُ يُوسُفَ كَنَارٍ تُحرِقُ وَلَا يَكُونُ مِنْ يَطْفَئُهَا مِنْ بَيْتِ إِيلِ" (عا 5: 4، 6).

يرى البعض أن الحديث هنا موجه إلى طبقة البائسين الذين سقطوا تحت الظلم بسبب الفساد الذي حلّ في البلاد، واستغلال أصحاب السلطة والأغنياء الفرصة ضد الفقراء. غير أن هؤلاء القراء اشتراكوا أيضًا في الفساد والرجاسات، لذلك يسألهم النبي أن يرجعوا إلى الرب ويلتمسوا رحمته بالتوبة في تواضعه والسلوك بالبر. فإن الظلم الحال عليهم لن يبررهم يوم سخط الرب ما لم يرجعوا إليه بكل قلوبهم.

ولعله يقصد بالبائسين هنا اليهود صالبي المسيح، فإن كانوا قد جدروا عليه وصلبوه، فليتعرفوا عليه وبروح التواضع يطلبوه، فيحتضنهم ويحفظهم من الغضب الذي حلّ بهم بسبب جحودهم له. فقد قيل لهم بالنبي إشعياء: "اطْلُبُوا الْرَّبَّ مَادَمْ يُوجَدُ، ادْعُوهُ وَهُوَ قَرِيبٌ" (أش 55: 6).

يرى القديس كيريانوس في النداء "اطْلُبُوا الْرَّبَّ" دعوة لترك كل شيء لنطلب الرب وملكته وبره عندئذ كل شيء يزداد لنا كقول السيد المسيح نفسه (مت 6: 31-33).²

❖ حيث يوجد زمن، تطلعوا إلى الخلاص الحقيقي الأبدى، وإذ صارت نهاية العالم على الأبواب حولوا أذهانكم بمخافة الرب إلى الله. لا تبهجوا بسلطانكم الباطل الذي بلا قوة يسيطر في هذا العالم على الأبرار والوداعاء...

¹ On Ps. 35 (34).

² St. Cyprian: *The Treatise of Cyprian, Book I*, 21.

"اطلبوا الرب فتحيوا" (عا 5: 6). اعرفوا الرب حتى إن كان الوقت متأخراً... آمنوا به، هذا الذي لن يخدعكم. آمنوا بذلك الذي سبق فأخبركم بحدوث كل هذه الأمور. آمنوا بالذى سيهب الحياة الأبدية للذين يؤمنون. آمنوا بذلك الذى بنيران جهنم يوقع عقوبة أبدية على غير المؤمنين.¹

الشهيد كبريانوس

هكذا ليس لنا ملجاً من غضب الرب إلا الهروب إليه والاحتماء فيه.

❖ قبل أن نطلب الرب كنا ضعفاء ومتقلبين، الآن إذ تستقر قلوبنا عليه فنحن أقوياء وشجعان.²

القديس جيروم

2. محاكمة فلسطين :

لأنَّ غَزَّةَ تَكُونُ مَتْرُوكَةً،
وَأَشْقَلُونَ لِلْخَرَابِ.
أَشْدُودُ عِنْدَ الظَّهِيرَةِ يَطْرُدُونَهَا،
وَعَقْرُونَ تُسْتَأْصلُ. [4]

يؤدب الرب البلاد الهمامة في فلسطين والتي كانت تعتر في كبراء بقدرتها أو ازدهارها، وهي غزة وأشقول وأشدود وعقرون. فتصير مدينة غزة متروكة أشبه ببرية جرداء، وقد قام الإسكندر الأكبر بتدميرها تماماً حتى كاد أن يمحوها. وقد جاء اسمها في العبرية "كنوبة Gazubah" تحمل هذا المعنى، أي بلا وجود. والمدينة الثانية أشقول، فإنها في العبرية *Ekron teeaker* أشدوند تطرد في وقت الظهيرة، وقد عرف الشرقيون منذ القديم أنهم ينامون في الظهيرة بسبب الحر،

فتعتبر فترة حمول، (2 صم 4: 5)، وكانت العمليات العسكرية تتوقف في تلك الفترة.

يلاحظ أن المدينة الخامسة في فلسطين المشهورة "جت" لم تذكر هنا لأنها في ذلك الحين كانت خاضعة لليهود. لهذا كل من صفتها هنا وعاموس (1: 6)، وإرميا (25: 20)، وزكريا (9: 5-6) لم يذكروا سوى الأربع مدن.

ما يتتبأ به هنا عن هذه المدن الأربع الرئيسية يشير إلى ما يحل بالإنسان الأثيم غير التائب إلا وهو أن يعاني من العزلة، حيث يصير متروكاً، ومن الخراب حيث لا يسكنه البر الإلهي، ومن الرعب حيث يعيش كطريد وليس من هو وراءه، وأخيراً يُستأصل حيث تنتهي حياته بمصير عدو الخير نفسه.

هذا هو الإنذار الإلهي لكل إنسان يختار لنفسه مقاومة الحق الإلهي، وإعطاء ظهره الله واهب الحياة والشبع والسلام والسعادة. إنه يئن مع صهيون التي ظنت في مراتتها أن الرب تركها وسيدها نسبها (إش 4: 14)، فتقول: "هأنذا كنت متروكة وحدي" (إش 49: 21). وكما يقول إرميا النبي: "كل المدن متروكة، ولا إنسان ساكن فيها" (إر 4: 29). كما قيل بالنبي إشعيا: "وينظرون إلى الأرض، وإذا شدة وظلمة ققام الضيق، وإلى الظلام هم مطرودون" (إش 8: 22). كما قيل بالمرتل: "لتكن دارهم خراباً، وفي خيامهم لا يكن ساكن" (مز 69:

¹ To Demetrian, 23.

² On Ps. homily 31.

: "كيف صاروا للخراب بغتة؟" (مز 73: 19). وجاء في المكابيين: "استأصل كل أثيم وشرير" (1 مك 14: 14).

❖ "كيف صاروا للخراب بغتة؟" (مز 73: 19) إنه يتعجب منهم، مدركاً ما سيحل بهم في النهاية. " اضمحلوا؛ حقاً صاروا كالدخان، إذ يصعد إلى فوق يضمحل، هكذا هم اضمحلوا... " فنوا باثائمهم". إنهم كحمٰ عن التيقظ (مز 73: 20)... إذ يرى إنسان أنه قد وجد كنوزاً وهو نائم إنما يكون في وهم إنه غني، ولكن إلى أن يستيقظ... يبحث فلا يجد، ليس في يديه شيء، ليس شيء في سريره... هؤلاء (الأشرار) إذ يستيقظون يجدون المؤوس الذي أعدوه لأنفسهم¹.

القديس أغسطينوس

إن كان الشر يهدم الإنسان ويفقده كل حيوية، فيكون كمن هو مهجور في عزلة، يحل به الدمار، ويُستأصل، فإن الله الذي يسمح بذلك إنما ليستأصل ما فيه من شرٍ ولكي يغرسه من جديد، أي يجدد حياته وطبيعته بروحه القدس. يحطم ما فينا من شر ليقيم برأه فينا. وكما يقول المرتل: "أنت بيديك استأصلت الأمم وغرستهم" (مز 44: 2).

وَيَلِّنْ سُكَّانَ سَاحِلِ الْبَحْرِ أُمَّةَ الْكَرِيْتِيْنِ.
كَلِمَةُ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ: يَا كَنْعَانَ أَرْضَ الْفَلِسْطِينِيْنِ،
إِنِّي أَخْرِبُكُمْ بِلَا سَاكِنٍ. [5]

يقصد بساحل البحر كل المنطقة التي على ساحل البحر الأبيض المتوسط من مصر إلى يافا وغزة. الكلمة العبرية هي *Ceroth* وهي تطابق في صوتها "أحواض مياه" *dug cisterns*.
ويكون ساحل البحر مرعى بآبار للرعي وحظائر للغنم. [6]

ساحل البحر الذي كان يستخدم كميناء للسفن، يسكنه التجار، صار خالياً من السكان. يتحوال من بلدٍ تجاري مملوء نشاطاً وحيوية إلى مرعى غنم وحظائر.

يرى البعض أنه يقصد بأمة الكريتيين جماعة من المتغيرين أو المهاجرين من فينيقية، ورد ذكرهم في (1 صموئيل 30: 14 وعاموس 9: 7). وقد وردت في الترجمة السبعينية والسريانية تحت اسم "كريت".
ويكون الساحل لبقية بيت يهودا.

عَلَيْهِ يَرْعُونَ.
فِي بُيُوتِ أَشْقَلُونَ عِنْدَ الْمَسَاءِ يَرْبُضُونَ،
لَأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُهُمْ يَكْعَهَدُهُمْ وَيَرْدُ سَبِّهِمْ. [7]

يتتبأ هنا أن بيت يهودا، يسترد ملكيته لأشقلون. وأن البقية الراجعة من السبي ستنستقر في آمان في بيوت أشقلون.

لقد دمر اسكندر الأكبر اشقلون، وتم المكابيون *Maccabees* ما تتبأ به الأنبياء ضدها، حيث فقدت نظام حكمها تماماً، وألزم الشعب أخيراً أن يختروا، أي يدخلوا إلى اليهودية قسرًا.

¹ On Ps 73 (72).

3. محكمة موآب وعمون :

قَدْ سَمِعْتُ تَعَبِّيرَ مُوآبَ،
وَتَجَادِيفَ بَنِي عَمُونَ الَّتِي بِهَا عَيْرُوا شَعْبِي،
وَتَظَمَّنُوا عَلَى تَخْمِمٍ. [8]

ارتبط بنو موآب وبنو عمون معًا، فكل من موآب وعمون هو ابن غير شرعي للوط الساقط (تك 19: 38-33). هذان الشعبان يمثلان من هم نغول وليسوا أولاً آلة الله، حيث يرفضون الإيمان بالسيد المسيح، ولا يتمتعون بالميلاد الروحي الجديد.

سقط بنو موآب وبنو عمون تحت التأديب، لأنهم صاروا يسخرون بالشعب اليهودي أثناء تأدبيه، ويجدفون على إلههم. في سخريتهم وشماتتهم بهم ظنوا أن إله إسرائيل لا يسمع ولا يقوى على مقاومتهم، لهذا يقول: "قد سمعت تعبير موآب وتجاديف بنى عمون" وإن كان في طول أنانه بدا كمن لا يسمع حتى يؤدب شعبه. "اعظموا على تخمهم"، ففي عجرفة وكبراء غاروا على حدود يهودا (إر 48: 29؛ 49: 1).

فَلَذِكَ حَيٌّ أَنَا، يَقُولُ رَبُّ الْجَنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ،
إِنَّ مُوآبَ تَكُونُ كَسَدُومَ،
وَبَنِي عَمُونَ كَعُمُورَةَ، مَلِكُ الْقَرِيصِ، وَحَفْرَةَ مِلْحٍ، وَخَرَابًا إِلَى الأَبَدِ.
تَنْهَمُهُمْ بِقِيَةُ شَعْبِي،
وَبِقِيَةُ أُمَّتِي تَمْتَكِّهُمْ. [9]

يصير مصير الموآبيين والعمونيين ك المصير سدوم وعمورة، حيث تنتهي كل ذكرى لهم، وتحتحول بلادهم إلى خراب بلا ساكن. أرضهم تصدر القراء، وهو نبات ذو وبر شائك، عوض الحنطة، وينابيعهم تصدر مياهاً شديدة الملوحة عوض ينابيع المياه العذبة، ويصيرون غنائم لإسرائيل.

هَذَا لَهُمْ عَوْضٌ تَكْبِرُهُمْ،
لَأَنَّهُمْ عَيْرُوا وَتَعَظَّمُوا عَلَى شَعْبِ رَبِّ الْجَنُودِ. [10]

ما يحل بهم ليس جزافاً، إنما هو ثمر طبيعي لكبرياتهم وتشامخهم على شعب رب الجنود.

الرَّبُّ مُخِيفٌ إِلَيْهِمْ،
لَأَنَّهُ يَهْزِلُ جَمِيعَ آلَّهِ الْأَرْضِ،
فَسَيَسْجُدُ لَهُ النَّاسُ، كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ مَكَانِهِ،
كُلُّ جَرَائِرِ الْأَمْمِ. [11]

يؤكد الله أنه ليست هناك عداوة في قلب الله من جهة شعب معين، أو أمة معينة، إنما يسقط الشعب المتكبر والمجدف تحت نير كبرياته وتجديفه وشره، أما الله فيحطم الأولاث، ويقيم من كل الأمم شعباً له، تتبعده كل أمة، بل وكل إنسان في مكانه. فلا حاجة أن يصعد الكل إلى أورشليم، وأن يعبدوا في هيكل سليمان. هذا ما كان الله يهبي شعبه القديم على قبوله، وهو أن تصير الأرض وملؤها للرب ولمسيحه.

"يا ممالك الأرض غنو الله، رنموا للسيد، سلاه" (مز 68: 32).

"فَيُعْرَفُ الرَّبُّ فِي مَصْرٍ، وَيُعْرَفُ الْمُصْرِيُونَ الرَّبَّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَيَقْدِمُونَ ذَبِيْحَةً وَتَقْدِمَةً، وَيَنذِرُونَ

للرب نذراً ويوفون به" (إش 19: 21).

"لأن من مشرق الشمس إلى مغربها اسمى بين الأمم، وفي كل مكان يقرب لاسمي بخور وتقمة طاهرة..." (مل 1: 11).

إنه يحط من قدر الآلهة الوثنية، فتصير هزلة للغاية كوحش مفترسة هزلت جداً لعدم وجود طعام لمدة طويلة، ليس من ذبيحة بعد تقدم لهم، ولا من عبادة تقدم في هيكلهم.

❖ لتسمع الآن نبئا آخر الذي يقدم ذات النبوة قائلاً إن العبادة لله سوف لا تُحد بموضع واحد، إنما يحل الوقت حين يعرفه كل بشر. إنه صفتنا القائل: "سيظهر الرب لكل الأمم، وبهذا جمِيع آلهة الأمم، عندئذ كل أحد يعبد من مكانه" (صف 2: 11 *LXX*) غير أن هذا كان من نوعاً على اليهود حيث أمرهم موسى أن يتبعدوا في مكان واحد¹.

❖ تسمعون إن الأنبياء سبق فأخبروا متبين أن البشر لا يعودون بعد يُحدون بمكان ما، فيأتون من كل الأرض ليقدموا ذبيحة في مدينة واحدة (أو مكان واحد)، بل يبقى كل واحد في بيته (وطنه) ويخدم الله ويكرمه. أي وقت مثل الوقت الحاضر الذي أمكن فيه إتمام هذه النبوات؟ على أي الأحوال أصغوا ولتدركوا كيف تتفق الأنجليل والرسول بولس مع صفتنا. قال النبي: "سيظهر الرب"، وقال بولس: "قد ظهرت نعمة الله المخلصة لجميع الشعب". (تي 2: 11). قال صفتنا: "كل الأمم"، وقال بولس: "جميع الناس". (تي 2: 11) قال صفتنا: "يهزِّل آلهتكم"، وقال بولس: "علمه إيانا أن ننكر الفجور والشهوات العالمية ونعيش بالتعقل والبر والتقوى في عالم الحاضر". (تي 2: 12)².

القديس يوحنا الذهبي الفم

❖ إنكم لا تؤمنون أنه قد سبق فأخبرنا أن هذه الأمم ستأتي إلى مكان ما لله، كما قيل: "إليك تأتي الأمم من أطراف الأرض" (إر 16: 19). لتفهموا إن أمكنكم ذلك، أن شعوب هذه الأمم يأتون إلى الله المسيحيين، الذي هو الله السامي الحقيقي، لا بالمشي بل بالإيمان. فإن هذا الإعلان بعينه قدم بهذه الكلمات بواسطةنبي آخر: "الرب مخيف إليهم، لأنه يهزِّل جميع آلهة الأرض، فسيسجد له الناس كل واحد من مكانه كل جزائر الأمم" (صف 2: 11). يقول النبي: "إليك تأتي الأمم من أطراف الأرض" والآخر يقول: "سيسجد له كل واحد من مكانه". لهذا فهو ليسوا مُطالبين أن ينسحبوا من أماكنهم ليأتوا إليه، إذ يجدون في ذلك الذي يؤمنون أنه في قلوبهم³.

❖ سيلتون إليه، دون ترك أماكنهم، لأنه بالإيمان به يجدونه في قلوبهم.⁴

❖ إلى زمن طويل... احتفظت الشياطين بالصمت في معابدهم بخصوص الأمور التي ستحدث، مع أنه لم يكن ممكناً أن يكونوا بغير معرفة عنها، وذلك بسبب منطوقات الأنبياء. ولكن مؤخراً إذ بدأت الأحداث تقترب أرادت الشياطين أن تخبر مسبقاً بها، حتى لا يبدوا أنهم جهلة أو مهزومون. ومع هذا لم يشيروا إلى بعض الأمور التي سبق فأعلن عنها وسجلت منذ وقت طويل كذلك التي وردت في النبي صفتنا: "الرب يغلبهم ويطرد

¹ Against Judaizing Christians, Discourse 5: 8.

² Discourses Against Judaizing Christians 5:12:9.

³ On Faith in Things Unseen, 4.

⁴ On Faith in Things Unseen, 7.

كل آلهة الأمم من الأرض. وسيسجد له كل إنسانٍ من مكانه، كل جزائر الأمم" (صف 2: 11). ربما لم تكن تلك الآلهة التي تُعبد في هياكل الأمم تعتقد أن هذه الأحداث ستتحقق بالنسبة لهم، ولهذا لم ترد أن تسبب ضجراً بين الرائين والعرافيين المتبفين الذين يتبعونهم¹.

القديس أغسطينوس

❖ دعونا نتحدث أيضاً عن الكنائس كجزائر. أضف إلى هذه أن الكتاب المقدس يقول في موضع آخر: "جزائر كثيرة رجعت إلى" (إش 42: 10; LXX). يقول إشعيا النبي باسم رب: "تكلم إلى سكان هذه الجزيرة"، "تبتهج جزائر كثيرة". كما أن الجزائر تقوم في وسط البحر، هكذا تتأسس كنائس في وسط العالم، وتُصرِّب وتُصدِّم بأمواج متعددة من الاضطهادات. حقاً إن هذه الجزائر تُنذَف بالأمواج كل يوم، لكنها لا تُغمر بالمياه. بالتأكيد هي وسط البحر، لكن أساسها هو المسيح، المسيح الذي لا يمكن أن يهتر².

القديس جيروم

❖ بالرغم من كل هذا، لم يستطعوا بعد أن يقيموا الهيكل ويصلحوا الموضع الذي سمح لهم فيه أن يمارسوا طقوسهم حسب الناموس. فإن سلطان المسيح، السلطان الذي أسس الكنيسة هدم ذاك الموضع. وقد سبق فأنبأ النبي أن المسيح يأتي، وإن كان لا يأتي إلاّ بعد السبي³.

القديس يوحنا الذهبي الفم

4. محكمة كوش :

وَأَنْتُمْ يَا أَيُّهَا الْكُوْشِيُّونَ.
فَقْلَى سَيْفِي هُمْ. [12]

أخضع نبوخذنصر كوش (إر 46: 9-10؛ حز 30: 4). يقول رب: "سيفي"، ويقصد به نبوخذنصر الذي استخدمه الله أداة في يده لتأديب الأمم.

5. محكمة أشور :

وَيَمْدُدْ يَدَهُ عَلَى الشَّمَالِ وَيَبْيَدُ أَشُورَ،
وَيَعْجَلُ نِينُوى خَرَابًا يَابْسَةً كَالْقُفْرِ. [13]
لقد أباد الرب الإمبراطورية الآشورية، وجعل عاصمتها "نينوي" خراباً، فتربغ في وسطها القطعان، كل طوائف الحيوان.
القوق أيضاً والقففذ يأويان إلى تيجان عمدهما.
صوت ينبع في الكوى.
خراب على الأعتاب.

¹ *On the Divination of Demons*, 7.

² *Homilies on the Psalms*, 24.

³ *Demonstrations Against Pagans*, 17:5.

لَأَنَّهُ قَدْ تَعَرَّى أَرْزِيْهَا. [14]

تحتول أشور من إمبراطورية عظيمة ترهبها كل دول العالم إلى براري متسعة يوجد بها كل أنواع الحيوانات، أي الحيوانات المستأنسة كالغنم، والوحش المفترسة. فتكون مراجع بلا قانون يضبطها، ولا أسوار تحمي القطعان. يصير دستورها الاقتراض والموت! أما عن الطيور فلا يوجد فيها سوى ما كان يحسبه الشرقيون طيوراً كثيبة، أصواتها تبعث الانقباض والحزن والكآبة مثل القوقة. طيورها لا تعرف الأغانى المبهجة بل النحيب في الكوى.

إذ يحل الخراب والدمار تصير نوافذ القصور مفتوحة فتفقد عليها الطيور تدبها وترثيها. وبعوامل الطبيعة تكشف أسقف القصور المصنوعة بخشب الأرض كقطع فنية رائعة، فتفقد هذه القطع جمالها، وتصير مأوى للطيور والحشرات. تصير عارية إذ ينزع عنها ثوب جمالها الباهي.

إن كانت نينوى، رمز القلب الشرير المصمم على عدم الرجوع إلى الله، قد صارت مسكنًا للفوق الذي لا يكفي عن النحيب والصراخ، فإن أورشليم الروحية، رمز القلب المقدس، مسكن لليمامة المتهلة على الدوام. "صوت اليمامة قد سمع في أرضنا" (نش 2: 12). وكان نصيب الشرير الكآبة المملوءة يأساً، بينما نصيب الصديق التهليل المملوء رجاءً. قلب الشرير يحمل عربون جهنم، وقلب الصديق يحمل عربون الملكوت الأبدي السماوي المُفرَح.

أشور التي سبت إسرائيل، عُرفت بعنفها الشديد في التعامل مع الأسرى. إذ كان الملوك يجدون سعادتهم في بتر بعض أعضاء أجسام الأسرى، خاصة من الأغنياء والشرفاء، واستعراضهم في موكب ساخر أمام الشعب، لذا فهي تشير إلى الإنسان الشرير العنيف المدنس بالرجاسات. هذه الدولة تحول إلى مربض للحيوانات ولا يسكنها إلا القوقة والقنفذ وتصير خراباً. أما النفس المقدسة فتصير فردوساً مبهجاً مملوء من أشجار الفضيلة، ويسمع فيها صوت اليمام.

فيما يلي تعليقات القديس غريغوريوس أسقف نيقود على ما ورد في سفر نشيد الأناشيد (2: 12) .

❖ إن صدى الصوت يجعل الفصل ممتداً، ويتردد غناء الطيور في بساتين الفاكهة ، ويصل صدى صوت اليمامة الشجي إلى آذاننا... جاء من منح الربيع لنفسنا. فأمر ريح الشر التي أهاجت البحر أن تسكن: "وقال للبحر أسكك أبكم. فسكت الريح وصار هدوء عظيم" (مر 4: 39). فأصبح كل شيء هادئاً وابتداط حياتنا في الأزدهار وازدانت بالبراعم والأزهار، وتمثل الأزهار الفضيلة في حياتنا التي تُثمر في مواسمها. لذلك يقول الله: "لأن الشتاء قد مضى، والمطر مرّ وزال. الزهور ظهرت في الأرض. بلغ أوان القبض وصوت اليمامة سمع في أرضنا" (نش 2: 11-12)...

يقول العريس: "انظروا فإن المروج مزدهرة بأزهار الفضيلة. هل ترى هذا النقاء في جمال النرجس العبق؟ هل ترى ورد التواضع والبنسج الذي يمثل رائحة السيد المسيح الزكية؟ لماذا إذن لا تعمل تاجاً من هذه الزهور؟ فهذا هو موسم قبض الزهور ! وتعمل فرعاً تاجاً لتزيين به نفسك؟ قد حلّ موسم التقليم. يشهد بذلك صوت اليمامة، إنه يشبه، "الصوت الصارخ في البرية" (مت 3: 3) فيوحنا المعمدان هو اليمامة. هو الذي تقدم هذا الربيع المنير، الذي أنيت لبني البشر الزهور الرائعة للقبض ، وقدمها لكل من رغب في جمعها. إنه هو الذي بين لنا "ويخرج قبض من جذع يسى" (إشعياء 11: 1)، "هو حمل الله الذي حمل خطية العالم" (يوحنا 1: 29). وهو

الذي أوضح لنا التوبة عن الخطية والحياة حسب الفضيلة. يقول النص: "سمع صوت اليمامة في أرضنا": وهي تُنادي "يا أرض" هؤلاء الذين أدينوا لخطيئتهم، هؤلاء الذين يُطلق عليهم الإنجيل العشارين والزناة، الذين سمعوا صوت يوحنا المعمدان بينما البقية لم تقبل تعاليمه¹.

القديس غريغوريوس النبوي

هَذِهِ هِيَ الْمَدِينَةُ الْمُبْتَهَجَةُ السَاكِنَةُ مُطْمَنَّةُ الْفَانِيَةُ فِي قَلْبِهَا:
أَنَا وَلَيْسَ غَيْرِي.

كَيْفَ صَارَتْ خَرَابًا، مَرْبِضًا لِلْحَيَّانِ!
كُلُّ عَابِرٍ بِهَا يَصْفُرُ وَيَهُزُّ يَدَهُ. [15]

كانت نينوى مدينة مبهجة يشترق الكثيرون أن يتطلعوا إليها، محيطها يبلغ 60 ميلاً، وارتفاع أسوارها حوالي 100 قدماً، ويمكن لثلاث مركبات متغيرة أن تسير على أسوارها، يرتفع على الأسوار 1500 برج مراقبة. صارت خراباً حتى صار يصعب على الإنسان أن يعرف موقعها.

في شامخ كانت نينوى كما بابل فيما بعد وغيرها من البلاد المتشامخة تظن أنها سيدة العالم. يقول الرب في إشعيا: "فَالآنِ اسْمَعِي هَذَا أَيْتَهَا الْمُتَعَمِّدَةُ الْجَالِسَةُ بِالْطَّمَائِنَةِ، الْفَانِيَةُ فِي قَلْبِهَا: أَنَا وَلَيْسَ غَيْرِي، لَا أَقْعُدُ أَرْمَلَةَ وَلَا أَعْرِفُ الثَّكَلَ. فَيَأْتِيَ عَلَيْكَ هَذَا الْاثْنَانِ بَغْتَةً فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ: الثَّكَلُ وَالْتَّرْمَلُ!" (إش 47: 8-9).

مدينة نينوى تمثل النفس المعتمدة بذاتها، والمكتفية بذاتها، لا بالله، فتلهم في العالم، وتظن أنها في سلامٍ وأمانٍ، ليس من يقدر أن يقف أمامها.

¹ عظة 5 على نشيد الأناشيد ترجمة الدكتور جورج نوار.

لتحطم شري، وتقيم برّك فيَّ!

﴿ لِتَجْتَمِعَ نُفْسِي مَعَ نُفُوسَ كُلِّ شَعْبَكَ .

انجتمع معًا بروحك القدس.

يفضح أمام عيني تجاري وتصافي.

يحرق كل شر في داخلي وفي سلوكي،

ويهبني برّك ساترًا لأعمالي.

﴿ جَعَلْتَنِي الْخَطِيبَةَ كَالْعَصَافَةِ فِي مَهْبِ الرِّيَاحِ .

لا أستطيع أن أقف أمام غضبك.

من يبرر أمامك يا أيها القدس؟

روحك الناري يجدد طبيعتي،

يجعلني من عصافة إلى حنطة مقدسة!

﴿ إِلَيْكَ أَهْرَبَ يَا أَيُّهَا الْمَلْصُ ،

تنزع بؤسي، وتهبني رحمتك.

عوض تسامخي تهبني وداعتك وتواضعك.

أنت هو حصنى، فياك أخنقى، فتستر على ضعفى.

﴿ انْزَعْ مِنْ دَاخْلِي كُلَّ أَثْرٍ لِلْوَثْنِيَةِ .

حطم كل تمثالٍ أفتنته في غبواتي لنفسي.

ولتحتل أنت كل قلبي وكيناني.

بدونك تصير نفسي متروكة، مهجورة، وخربة.

بدونك تستأصل كل حياة فيَّ.

لتدخل في أعماقي، وتقيم ملكوتك السماوي.

فلا أعود أصير قفرًا، مرعى للغنم.

يُسمع في داخلي صوت اليمامة، تترنّم وتسبح اسمك.

ولا يكون للقوق وغيرها من الطيور الصارخة موضع في داخلي.

لا يسمع صوت نحيب، بل تهليل وفرح.

﴿ لِتَجْلَّ فِي دَاخْلِي بِبَهَاءِ مَجْدِكَ .

فيهرب من داخلي كل كبرباء وتجبر.

لا أدین أحداً، بل أدین نفسي.

ولا أشمت فيمن هم تحت التأديب،

فأنا مستحق لكل عقوبة حتى الموت!

❖ بعبورك إلى أعمقى نفتح بصيرتي،
أراك مخلص العالم كله.
أرى كل الشعوب والأمم رذلت كل وثن،
والتفت حولك كموكب منتصر.
صارت لك الأمم النجسة العروس المقدسة.
صارت الشعوب المعادية لك موضوع سرورك.
سمواتك تفرح وتتهلل بالبشرية المقدسة فيك.

الأَصْحَاحُ الثَّالِثُ

أُورشَلِيمُ الْمُتَهَلِّةُ

إذ تصمم أورشليم على مسلكها الشرير يدعوها : "المتمردة المنجسة، المدينة الجائرة". إنها لم تسمع لصوت رب، ولم تقبل التأديب، ولا اقتربت إلى إلهها. تحولت القيادات فيها إلى فنات مدمرة عوض العمل لحساب ملكوت الله. لذلك تسقط مع بقية الأمم تحت السخط، ليقيم أورشليم جديدة متهللة، تضم الشعوب معًا كنيسة متعبدة بشفاه نقية، يسكن الرب في وسطها.

1. المدينة الجائرة [1]

2. سقوط الكل تحت السخط [2]
3. قيام أورشليم المتعدبة [3]
4. أورشليم المتواضعة [4]
5. أورشليم الصادقة [5]
6. أورشليم المتهللة [6]
7. أورشليم مسكن الرب [7]
8. أورشليم المتمتعة بالخلاص [8]
9. أورشليم المجيدة [9]

1. المدينة الجائرة

وَيَلٌ لِلْمُتَمَرِّدَةِ، الْمُنْجَسَةِ، الْمَدِينَةِ الْجَائِرَةِ. [1]

يصف أورشليم بسمات مشينة للغاية، فيدعوها متمردة ونجسة وجائرة. فمن الخارج هي مدينة الله التي كان يليق بها أن تكون وكالة الله، لكن بسلوكها متمردة عليه، فتصير أشر من المدن الوثنية. وهي مركز العبادة، حيث فيها الهيكل المقدس، لكن في حياتها نجسة. هذه السمة في العبرية *Moreah* وهي تقرب من الكلمة المريمية *Mariah*، اسم التل الذي بُني عليه الهيكل. فعوض المرييا صارت *Moreah* أي نجسة لا موضع لقدسية الله فيها. وأخيراً فهي جائرة لا تشهد لرحم الله وترفقه بالفئات المحتاجة إلى عونٍ. بمعنى آخر اختارها مدينته فعوض الطاعة له صارت متمردة، وفيها أقام هيكله حيث العبادة، لكن عوض القدسية صارت نجسة. وقدم لها وصية الحب والرحمة نحو القريب، لكنها صارت جائرة لا تسمع للوصية الإلهية. يوصي الرب ملك يهودا وسكان أورشليم قائلاً: "أَجْرُوا حَقًا وَعَدْلًا، وَأَنْقُذُوا الْمَغْصُوبَ مِنْ يَدِ الظَّالِمِ وَالْغَرِيبِ وَالْيَتَيمِ وَالْأَرْمَلَةِ لَا تَضْطَهِدُوهُ، وَلَا تَسْفِكُوا دَمًا زَكِيًّا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ" (إر 22: 3).

ثلاث سمات خطيرة تفقد الشعب كما الشخص شركته مع الله القدس واهب الحياة والقدسية والحب. هذه السمات هي : 1- التمرد أو عدم الطاعة، والنجاسة أو عدم القدسية، وأخيراً الجور أو الظلم وعدم المحبة. هذه السمات الثلاث تمس حياة الإنسان الداخلية وعلاقته بالله وعلاقته بأخيه. فالتمرد هو عدم طاعة الله وعدم حفظ لوصيته. والقدسية تمس بالأكثر أعمقها الداخلية. والجور يمس بالأكثر علاقته بإخوته. هذا وإن كان كل سمة لها

انعكاساتها على هذه المجالات الثلاثة، إذ لا فصل بين الطاعة الله وتقدير الإنسان وحبه للقريب.

أ. التمرد أو عدم الطاعة: يرى القديس أغسطينوس في شرح لقول المرتل: "من وصايك أتفطن، لذلك أبغضت كل طريق الشر" (مز 119: 104) ربطاً بين هذه السمات الثلاثة. فهو يرى في طاعة وصايا الله تمتّعاً بمعنى معرفة الحكم، وبهذا الغنى يشتهر من كل طرق الشر، ويحب البر ويبعض الظلم.

❖ بالطاعة لوصايا الله يبلغ (المرتل) فهم الأمور التي يشترط أن يعرفها ... هذه هي كلمات أعضاء المسيح الروحية: "بِوَصَايَاكَ أَنْأَلَ فَهُمَّا" ... فَالَّذِينَ يَحْفَظُونَ الْوَصَايَا يَنْالُونَ غَنِيَّاً أَعْظَمَ فِي مَعْرِفَةِ الْحُكْمَةِ ... وَبِحَبِّ الْبَرِّ يَبْغُضُ كُلَّ ظُلْمٍ ... تُعْطَى الْحُكْمَةُ الْعُلُوِّيَّةُ لِمَنْ يَطِيعُ اللَّهَ، وَبَنَالَ فَهُمَّا مِنْ وَصَايَاهُ.¹

القديس أغسطينوس

❖ ليس ما يسر الله مثل الطاعة.²

القديس جيروم

ب. أما عن القدسية فقيل:

❖ "اللهم في القدسية طريقك" (مز 77: 13). فلين كنت غير مقدس، فطريق الله ليس فيك. ما هو طريق الله؟ "أنا هو الطريق والحق والحياة" (يو 14: 6). إنه المخلص القائل بهذا. إذن الطريق هو ابن الله. طريق الله هو الإنسان المقدس وحده. إن أردنا أن يسكن المسيح فينا، فلنكن قدسيين، لأن طريق الله هو القدسية.³

❖ إنسان القدسية لا يحتاج أن يخشى تلك النار "قدامه تذهب نار وتحرق أعداءه حوله" (مز 97: 3) ليخشها الخطأ. فالنار تطهر القدسيين، وتحرق الخطأ "قدامه تذهب نار". "الصانع ملائكته أور واحداً، وخدماته ناراً ملتهبة" (مز 104: 4).⁴

القديس جيروم

ج. بخصوص الظلم قيل:

❖ كما أنه لا يمكن أن يوجد توافق بين المسيح وبين البر والجور (2 كور 6: 14-15)، هكذا يستحيل لنفس واحد أن تحب الصلاح والشر. يا من تحبون الله لتبغضوا الشرير، الشيطان؛ في كل عمل يوجد حب واحد وبغض الآخر.⁵

❖ الإنسان المتكبر، يقتفي في كبريائه مصدر كل الشرور الأخرى، ولا يقمع ندامة، إذ يظن أنه موضع استحسان الله. الكبرياء ضد الله، إذ لا يخضع له، حيث يحسب المتكبر أنه بار. إنه لا يتوب عن شروره، إنما يتفاخر برياء بأعماله الصالحة.⁶

القديس جيروم

¹ On Ps. 118 (119).

² Homily 95 On Obedience.

³ Homily 10 on Ps. 76 (77).

⁴ Homily 24 On Ps. 96 (97).

⁵ Homily 73 On Ps. 96 (97).

⁶ Homily 95 On Obedience.

لَمْ تَسْمِعِ الصَّوْتَ. لَمْ تَقْبُلِ التَّأْدِيبَ.
لَمْ تَنْكُلْ عَلَى الرَّبِّ. لَمْ تَتَرَبَّ إِلَيْهَا. [2]

هنا يكشف عن مرض أورشليم المستعصي، وهو رفضها للإصلاح، وعدم ثقتها في الطبيب السماوي، وهروبها منه. يحمل مرضها ثلاثة سمات خطيرة:

أ. رفضها لصوت طبيتها السماوي، وعدم رغبتها في الإصلاح.

ب. عدم اتكلالها عليه، كمن يعجز عن أن يداويها ويشبع احتياجاتها.

ج. عدم اقترابها إليه، كأنها تطلب أن يرحل عنها، ولا يسكن في داخلها. يقول موسى النبي: "لأنه أي شعب هو عظيم له آلهة قريبة منه كالرب إلها في كل أدعيتها إليه" (ثت 4: 7). إنه يود أن ينسن نفسه إليها، فيدعى إليها لكنها تبتعد وتتغرب عنه.

❖ كانت (أورشليم) هكذا من أجل رفضها إلى النهاية الاستماع لكلمة النبي المرسلة إليها، وعدم قبولها بأية وسيلة التعليم من المصدر. وإن بدت تتعهد بالتغيير إلى حين، لكنها عادت مرة أخرى إلى سماتها الشريرة. على أي الأحوال لم تبال بإرسال الله النبي لها، ولم تتخذ قراراً أن تصغي إليه مؤخراً، محترقة مثل هذه الخبرة الرائعة. على العكس لقد نسيته تماماً، وأعلنت الحرب ضده، مهاجمة أورشليم بعد إبادة العشرة أسباط، المدينة التي بها كان يوجد هيكل الله.¹

ثيودور أسقف المصيصة

العجب أن الطبيب السماوي نزل إلينا واقرب منا، لكننا نحن نرفض الاقتراب منه. لذا لاق بنا أن نصرخ مع المرتل قائلين: "إليك يا رب أرفع نفسي. يا إلهي عليك توكلت" (مز 25: 1-2).

❖ "إليك يا رب أرفع نفسي؛ بالشوق الروحي أرفع نفسي التي انحطت على الأرض باشتياقات، جسدانية. يا إلهي عليك توكلت، فلا أخزى" (مز 25: 2). إلهي بانكالي على ذاتي بلغت إلى ضعف الجسد هذا. أنا الذي بهجري الله اشتفت أن أكون مثل الله، أحشى الموت من أصغر الحشرات. الآن في سخرية أخزى من كبرائي "عليك توكلت فلا أخزى".²

القديس أغسطينوس

❖ "طوبى للرجل الذي تعلمه يا رب" (مز 94: 12). طوبى للرجل الذي يقبل الله معلماً له... طوبى للرجل الذي تدربه يا رب وتعلمته في شريعتك، في أسفارك المقدسة... فإنها تعطيه راحة في أيام الشدة، وتحفر حفرة للخاطي (الشرير).³

القديس جيروم

يقدم لنا النبي مفهوماً رائعاً للتدين، ألا وهو التقرب إلى الله، فإنه يريدنا أن نلتصل به.

❖ "الرب قد ملك، ليس الجلال" (مز 93: 1). الرب هو ملك، ليس جلال الآباء (البطاركة) والأنبياء والشعب المؤمن. إنه يلبس الجلال؛ وكأن البطاركة (إبراهيم واسحق ويعقوب) والأنبياء هم ثوب المسيح. إنهم المنفة

¹ Commentary on Zephaniah, 3:1-2.

² On Ps. 25 (24).

³ Homily 22 On Ps. 94 (93).

التي أشير إليها في إرميا. أتريدون أن تعرفوا أن القديسين يشبهون منطقة الله وثوبه؟ يقول الله نفسه: "لأنه كما تلتخص المنطة بحقي الإنسان هكذا الصفت نفسى بشعبي" (راجع إر 13: 11). شعب الله ملتصقون به، كالتصاق ثوب الإنسان بجسمه. ولكن لأن هذه المنطة، أو هذا المجد الذي يلتحف به الرب، قد طرح على الجانب الآخر من الفرات، والقى في شق بالصخرة فقد فسد (إر 13: 4-12)... الرب ليس عارياً، فإنه لا يستطيع أن يبقى بلا منطة، لا يمكن أن يكون بلا غطاء. فإذا فقد الشعب الأول صنع لنفسه ثوباً من الأمم.¹

القديس جيروم

رُؤساؤُهَا فِي وَسْطِهَا أَسْوَدٌ زَائِرٌ.
قَضَاتُهَا ذِنَابٌ مَسَاءٌ لَا يُبْقُونَ شَيْئاً إِلَى الصَّبَاحِ. [3]

قادتها أمثلة خطيرة في الشر والظلم والافتراس؛ هؤلاء كان يلزم أن يكونوا أطباء لها، يعالجون أمراضها، إذا بهم كأسود زائر في وسطها وكذاب مساء يفترسون بالليل، ولا يتربكون أثراً للفريسة في الصباح. إنهم يفكرون بكل من هم حولهم، غير مبالين بالشريعة الموسوية أو الناموس الطبيعي. أما القضاء فمن أجل مجاملتهم للرؤساء المتشبهين بالأسود يسلكون في الظلمة كذاب تظهر في المساء لكي تفترس وتأكل. يأكلون اللحم والعظم حتى لا يبقون من الفريسة شيئاً إلى الصباح.

أَنْبِيَاءُهَا مُتَفَاخِرُونَ، هُلْ غُدْرَاتٍ.
كَهْنَتُهَا نَجَسُوا الْقَدْسَ. خَالَفُوا الشَّرِيعَةَ. [4]

لم يعد الأنبياء يقدمون مشيئة الله ويعلنون عن وصيته، إنما من أجل الكرامة الزمنية والملذات والمكاسب المادية يخدعون النفوس بالكلمات الناعمة الكاذبة ومحاباة الوجوه. لم يعودوا رسل السماء وسفارة الله، بل صاروا كعدو الخير الضال والمخدع، ليس للحق موضع فيهم، صاروا خائنين وغادرين، ليس من يثق بهم. وكما يقول رب على لسان إرميا: "هأنذا على الأنبياء يقول الرب الذين يأخذون لسانهم ويقولون: قال. هأنذا على الذين يتباكون بأحلام كاذبة يقول الرب، الذين يقصونها ويضللون شعبي بأكاذيبهم ومخا هاتهم وأنا لم أرسلهم ولا أمرتهم، فلم يفيدوا هذا الشعب فائدته يقول الرب" (إر 23: 32).

هكذا ضل الأنبياء الكاذبة، وضلوا الشعب، فنطقوا بما هو من عندهم ونسبوه لله. أما الكهنة فموقع الخدمة في الهيكل لأجل تقديس الشعب، صاروا هم أنفسهم علة نجاست القدس أو للهيكل. وعواض التعليم بالشريعة والوصية الإلهية، ليرجع الشعب إلى الله بالتوبة والطاعة، صاروا هم أنفسهم مخالفين للشريعة. خان الكهنة العهد الإلهي وأفسدوا العبادة وشكلوا الكلمة الإلهية حسب أهوائهم لخدمة أنفسهم ومداهنة العظماء والأغنياء.

الرَّبُّ عَادِلٌ فِي وَسْطِهَا لَا يَفْعُلُ ظُلْمًا.
غَدَاءٌ غَدَاءٌ يُبَرِّزُ حُكْمَهُ إِلَى النُّورِ. لَا يَتَعَذَّرُ.
أَمَّا الظَّالِمُ فَلَا يَعْرِفُ الْخَرْزِيَّةَ. [5]

لقد ظن اليهود أن سر تقديسهم ونجاحهم ونصرتهم على الأمم وجود أورشليم مدينة الله وقيام العبادة في هيكل سليمان. حقاً الله حاضر، لكن لا يظل عليهم بجناحي حنوه ورحمته، بل لينظر ويتحقق عدله الإلهي مؤدياً شعبه على ما حل به من فساد دون رغبة في الرجوع إليه والتوبة عن الفساد،

¹ Homily 26 On Ps. 99 (98).

كأنه يقول: أنتم تفخرون بأن الله في وسطكم. فليكن، فإنه عادل، فلماذا لا تكونون أنتم عادلين مثله؛ إنه نور، فلماذا تمارسون أعمال الظلمة، وتفعلون الشر كما في الخفاء، لأن الله لا يراكم ولا يسمع كلماتكم ولا يدرك أفكاركم؟

وجود الله القدس في وسطكم لا يبرركم، بل بالعكس يدينكم على فسادكم. "لأنَّ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ سَائِرٌ فِي وَسْطِ مَحْلَتِكُمْ لَكِ يُنْقَذُ وَيُدْفَعُ أَعْدَاءُكُمْ أَمَامَكُمْ، فَلَتَكُنْ مَحْلَتُكُمْ مَقْدَسَةً لَنَّا يُرِي فِيكُمْ قَذْرَ شَيْءٍ فَيُرَجِّعُ عَنْكُمْ" (تث 23: 14). "قُلْ لَهُمْ: تَكُونُونَ قَدِيسِينَ، لَا يُنْبَأُونَ بِالْقُدُّوسِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ" (لا 19: 2). "يَتَكَلَّمُونَ عَلَى الرَّبِّ قَائِلِينَ: أَلِيَّ الرَّبِّ فِي وَسْطِنَا؟ لَا يَأْتِي عَلَيْنَا شَرٌّ" (مي 3: 11).

"غَدَةُ (صَبَاحًا) غَدَةُ بَيْرَزُ حَكْمَهُ إِلَى النُّورِ؛ فَإِنْ كَانَ اللَّهُ فِي طُولِ أَنَّاتِهِ لَمْ يُؤْدِبْ بَعْدَ، لَكِنْ مَعَ كُلِّ صَبَاحٍ جَدِيدٍ فَلَيَرْتَقِبُوا حَكْمَ اللَّهِ فِي النُّورِ، أَيِّ عَلَانِيَّةَ، حِيثُ يُؤْدِبُ وَلَيْسَ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يُبَرِّرَ نَفْسَهُ أَوْ يَقْلُوِمَ التَّأْدِيبَ وَيَهْرِبَ مِنْهُ، إِنَّهُ لَا يَتَعَذَّرُ عَلَيْهِ تَحْقِيقُ أَحْكَامِهِ.

النفوس التائبة تتقول مع إرميا النبي: "مَرَاحِمَهُ لَا تَرْزُولُ؛ جَدِيدَةٌ فِي كُلِّ صَبَاحٍ" (مراثي 3: 22-23)، أما المعاندون فيلزّمهم أن يتربّقوا التأديب الإلهي في كل صباح. إن كان الله يهدّد الخطأ المتهاوّنين والمستهترّين بأن يوم التأديب قادم سريعاً، فإنه لا يود حزن البشر ومرارتهم، إنما وهو يهدّد إنما ليفتح الباب ليتمتعوا بمراحم هـ الفانية خلال توبتهم.

❖ يحيط على الأشرار فخاخاً (مز 11: 6). بدون أي شكٍ فإنَّ الرَّبِّ هو الذي يعد فخاخاً للخطأ أنفسهم لكي يصطاد الذين أسعوا استخدام حريرتهم، ولكي يدفعهم إلى السلوك في الطريق المستقيم تحت لجامه، فيجعل في قدرتهم أن يتقدّموا بذلك القائل: "أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ" (يو 14: 6). ذلك في إرميا (16: 16) يرسل الرَّبُّ صيادي سمك وصيادي وحوش لينصبوا شبакهم من أجل السمك المفقود وسط الدوامات، ويصطادوا الوحوش الجائلة على الجبال والتلال لتنعم بالخلاص... فهذه العبارة وما بعدها لا تعد باتوبة للخطأ كما يعتقد كثيرون، بل بالحربي تقدم وعداً بالشفاء¹.

القديس جيروم

قطعتُ أمماً.

خرّبْتُ شُرُفَاتِهِمْ.

أَفْرَرْتُ أَسْوَاقَهُمْ بِلَا عَابِرٍ.

دُمِّرْتُ مُدُنَّهُمْ بِلَا إِنْسَانٍ، بِغَيْرِ سَاكِنٍ. [6]

كان يليق بشعب الله أن يتعظ بتآديبات الله للأمم الوثنية المحيطة بهم، فإنه أطّال أناته عليهم، لكن في الزمن المحدد سقطوا تحت أحکامه الحازمة جداً حتى زالت ممالك، وضربت قصور ملوكها، ودمرت مدنها العظيمة، وتحولت إلى قفر بلا ساكن.

ولعله يقصد هنا أمم كنعان السبع المذكورة في لاويين (18: 28)، أو الأمم المحيطة بهم، وقد سمح الله بخراهم حتى تععظ أورشليم ويرجع يهودا إلى الله بالتوبة.

¹ On Ps. 11 (10).

يرى القديس جيروم وكثير من الآباء أن الأمم التي يقطعها ربُّ^١ شير إلى الهرطقة الذين ينادون بال تعاليم الخاطئة، لكن سرعان ما يقطعون.

❖ إلهي، أجعلهم مثل عجلة^٢ (مز 83: 13) فلا يكون فيهم استقرار، بل يكونون دوماً غير مستقررين ليس لهم وضع ثابت، بل دوماً يكونون متحركين يتذرون (كالعجلة) إلى خلف وقادم. فكما أن العجلة ليست ثابتة في ذاتها هكذا الهرطقة لا يستقرون بثباتٍ في تعاليمهم وأرائهم، إنما دوماً يغيرونها.^٣

❖ إنهم لا يبحثون عن المعرفة لأجل الخلاص، وإنما يبحثون عن تعليمٍ جديدٍ ليغلبوا على الخصم. ليسقطوا بأرائهم المتضاربة الكثيرة، ول يكن لهم ملجاً واحداً، هو أنت يا الله!^٤

القديس جيروم

فَقَاتُتْ إِنَّكِ لَتَخْشَيْنِي.

تَقْبَلِينَ التَّأْدِيبَ فَلَا يَقْطَعُ مَسْكُنَهَا حَسَبَ كُلَّ مَا عَيْنَتْهُ عَلَيْهَا.

لَكِنْ بَكَرُوا وَأَفْسَدُوا جَمِيعَ أَعْمَالِهَا. [7]

يتحدث الله معنا بلغتنا، حيث قدم لشعبه مثلاً بالأمم المحيطة كان يتوقع منهم أن يحملوا مخافته ويقلوا تأدبه ويرجعوا إليه، فلا يحل الضرر الذي تكلم به عليهم. فمع تهديدهم بالخراب يود ألا يسقطوا فيه، بل يخلصوا منه. هدد بالأنبياء أنه سيقطع عنهم المسكن أو يزيله من أورشليم، لكنه بتهدیده يود ألا يزيله متى رجعوا إليه. بقوله "مسكنها" ينسب الهيكل إلى أورشليم أو إلى الشعب لا إلى نفسه، فلم يقل "مسكني". هذا هو أسلوب الله في تعامله مع شعبه. فإن تقذسو يحسبهم شعبه ويدعوا أعيادهم وأعياده، وسبوتها، وهيكلاهم هيكله، وإن لم يتقدسو لا يحسبهم شعبه ولا أعياده ولا سبوتها ولا مدینته ولا هيكله.

ما يحزن قلبه أنه وهو يتوقع امثالهم بما حدث بغيرائهم فيتبون ويرجعون إليه، إذا بهم في عنادٍ يبكون لكي يغيطوا الله بأسادهم كل أعمالهم. اجتهدوا بالأكثر في البحث عن توقيتٍ مبكرٍ ليمارسوا كل دنسٍ ونجاسةٍ.

العجب في الإنسان، سواء على مستوى الفرد أو الجماعة، يريد أن يكون الله طويلاً الأناة معه، ومنتقماً مع مقاوميه. فقد كان الشعب اليهودي يطلب النعمة من الشعوب الوثنية المقاومة لهم، وفي نفس الوقت يرتكبون هم ذات شرور الأمم ويسقطون في عبادة الأصنام ورجاسته للأمم، وهم يتربقون طول الأناة الله عليهم.

❖ "حتى متى الخطأ يا رب، حتى متى الخطأ يفترخون؟" (مز 94: 3) في عدم طول الأناة لا تزيد البشرية أن يكون الله طويلاً الأناة مع الغير. كمخلوقات بالحق نود أن تكون موضع شفقة، فنطلب من الله طول الأناة علينا، وألا يكون طويلاً الأناة على أعدائنا. عندما نخطئ نتوسل إلى الله أن يطيل أناه علينا، ولكن عندما يخطئ أحد ضدنا لماذا لا نتوقع طول أناه الله عليه؟^٥

القديس جيروم

¹ Homily 62 on Ps. 83 (82).

² Homily 2 On Ps. 2.

³ Homily 22 On Ps. 94 (93).

❖ أنكم تتذمرون لأن الأشرار لا يُعاقبون (الآن)؛ لا تتذمروا لئلا تُعاقبوا معهم. هذا الإنسان ارتكب سرقة ويعيا؛ أنتم تتذمرون على الله لأن الذي ارتكب سرقة منكم لم يمت... فان كنتم تودون إصلاح يد الغير (فلا تسرق) فلتصلحوا أنتم أسلتكم. تريدون إصلاح القلب من جهة إنسان (فلا يسرقك)، فلتصلحوا أنتم قلوبكم من نحو الله، لئلا وأنتم تشتهون نعمة الله، فإنها إذ تحلّ تجدهم أنتم في البداية. فإنه سيأتي، سيأتي ويدين الذين هم مستمرون في شرهم، الجاحدين طول أحياته وامتداد رحمته، فتكتنزو أنفسكم الغضب يوم الغضب.¹

القديس أغسطينوس

2. سقوط الكل تحت السخط :

لَذِكْ فَأَنْتَظِرُونِي يَقُولُ الرَّبُّ.
إِلَى يَوْمِي أَقُومُ إِلَى السُّلْبِ،
لأنَّ حُكْمِي هُوَ بِجَمْعِ الْأَمْمِ وَحْشَرُ الْمُمَالِكِ،
لأَصْبَحَ عَلَيْهِمْ سَخْطِي، كُلُّ حُمُّوْغَضْبِي.
لأنَّهُ بِنَارِ غَيْرِتِي تُؤْكَلُ كُلُّ الْأَرْضِ. [8]

كأن الله يتطلع إلى الفلة القليلة المقدسة من شعبه ليحدثهم عن خطته حتى في لحظات غضبه. يسألهم أن يتطلعوا إلى أزمنة المجد القادمة. فإنه بعد أن يحل يوم العقوبة أو التأديب على كل الأمم، تأكل غيرته كل الأرض، ليقيم مملكته السماوية. ففي غيرته لا يطلب دمار الناس، بل دمار ما هو أرضي فيهم، ليصيروا هيكلًا مقدسًا له، يحمل سمات سماوية مقدسة.

"أقوم إلى السلب" : بعد التأديب الحازم يحمل الرب غنائم النصرة حين ترجع الأمم وتؤمن به، فتصير غنائم المفرحة.

3. قيام أورشليم المتعددة :

لَأَنِّي حِينَئِذٍ أَحَوَّلُ الشُّعُوبَ إِلَى شَفَةِ نَقِيَّةٍ،
لِيَدْعُوا كُلُّهُمْ بِاسْمِ الرَّبِّ، لِيَعْبُدُوهُ بِكَفِ وَاحِدَةٍ. [9]

إذ ينزع عن الأمم ما هو أرضي ليهبهم مما عنده ما هو سماوي، فإنه ينزع عنهم ما حل بالبشرية أيام نوح حين بلبل أسلتهم لكي لا يقيموا لأنفسهم برجاً رأسه في السماء. الآن يجعل كل الأمم تقدم ذبيحة الصلاة والتسبيح بشفة (بلغة) نقية. ما هي هذه اللغة النقية إلا لغة الروح؟ في المسيح يسوع تجتمع الكنيسة من أقصى المسكونة إلى أقصاها، تتبعده له بروح سماوي مقدس، بفكر واحد وقلب واحد. هذا ما أعلنه الله خلال الأنبياء بخصوص كنيسة العهد الجديد، ذكر على سبيل المثال: "في ذلك اليوم يكون في أرض مصر خمس مدن تتكلم بلغة كانع" (إش 19: 18). "ويكون الرب ملكاً على كل الأرض؛ في ذلك اليوم يكون الرب وحده واسميه وحده" (زك 14: 9).

إذ يصير للكل فكر واحد عمل الكل معًا حاملين نيره الهين أو الحلو كما يكتفي واحدة؛ فيشتراك الكل في عمل صليبيه الواحد يفرح وبهجة قلب!

¹ On Ps. 94 (93).

❖ إذ نفذ صبر اليهود لم يعودوا بعد يحتملون (تسابيح الأطفال للسيد المسيح)، فحاولوا أن يسكنوا هؤلاء الأطفال الذين أشار إليهم رب في إشعيا: "هأنذا والأولاد الذين أعطانيهم رب" (إش 8: 18). حيث أن الكبار وشيوخ اليهود صمتوا، وأيضاً الفريسيين وهم يجزون على أسنانهم في حسدٍ مملوء حقداً، صرخ الأطفال ومجدوا المسيح. فإنهم إن صمتوا، فالحجارة ذاتها تصرخ، أي الأمم الذين كتب عنهم في الإنجيل: "الرب قادر أن يقيم من هذه الحجارة أبناء لإبراهيم" (راجع مت 3: 9). تشير هذه الحجارة إلينا نحن الذين في وقت ما كنا قساة القلوب، والآن نؤمن باليسوع، وتمتنعا بالبنوة بين أبناء إبراهيم، وصرنا أبناء الله القدير، الذي له المجد إلى الأبد الأبد، آمين¹.

القديس جيروم

❖ حيث أن هذا النص (إش 11: 6) لا يشير حرفيًا إلى حيوانات مفترسة، فليقل اليهود عندما يتحقق هذا بالفعل. فإن الذئب لا يرعى مطلقاً مع حملٍ. فإن كان هذا يحدث أنهما يرعيان معًا، فبماذا ينفع هذا الجنس البشري؟ فالنص لا يشير إلى وحوشٍ مفترسة بل إلى شعبٍ مفترسٍ. إنه يشير إلى السكثيين وأهل تراسيا وأهل موريتانيا، والهنود والسامريين والفارسيين. لقد أظهر النبي آخر هذا بوضوح أن كل هذه الأمم سوف تأتي معًا تحت نيرٍ واحدٍ، وكل واحدٍ يسجد له في مكانه (صف 3: 9؛ 2: 11). يقول أنه لا يعود الشعب يتبعده له في أورشليم، بل في كل موضع في العالم. لا يعود يؤمن الشعب بأن يذهب إلى أورشليم، بل يبقى كل واحدٍ في بيته ويقدم هذا العبادة².

القديس يوحنا الذهبي الفم

منْ عَبْرِ الْأَنْهَارِ كُوشَ الْمُتَضَرِّعُونَ إِلَيْهِ،
مُتَبَدِّدِي يَقْدُمُونَ تَقْدِمَتِي. [10]

يشير هنا إلى مجموعة من اليهود تشنوا فذهبوا إلى كوش، لذا يدعوهم "متبددي" وهم يتضرعون إلى الله منتظرين الرجوع والإصلاح، هؤلاء إذ يقبلون الإيمان بالسيد المسيح يقدمون تقدمه الرب الروحية (رو 12: 1) خارج أرض إسرائيل، بكونهم كنيسة العهد الجديد.

يرى العلامة أورييجينوس أنه إذ يتطلع إنسان ما إلى إسرائيل أنه سيخلص بقبولهم الإيمان بعدما يدخل ملة الأمم الإيمان (رو 11: 25)، فإنه يجتمع الأمم مع إسرائيل ليعبدوا الله كما تحت نيرٍ واحدٍ بكتفٍ واحدٍ (صف 3: 9). ومن أقصاصي إثيوبيا (كوش) يقدمون له ذبائح (صف 3: 10)، وكما جاء في المزامير: "تبسط إثيوبيا يدها لله، وإلى ملوك الأرض" (راجع مز 68: 31-32)³.

كثيراً ما تحدث القديس جيروم عن شعب الله المقدس بكونه ثوب الجلال الذي يلتصق به الرب. يرى أن الرب قد لبس الجلال (شعبه المتمتع بجلال نعمته)، (مز 97: 1)، وإن فقد الشعب الأول لم يبقَ الرب عارياً بل صنع لنفسه ثوباً من الأمم.

¹ Homily 64 On Easter Sunday.

² Demonstration Against the Pagans, 6:9.

³ Cf. Homilies on Jeremiah 5:4:3.

❖ يقول: "الرب قد ملك ، فلتبتهج الأرض، ولتفرح الجزائر الكثيرة " (مز 97: 1). لا تفرح جزيرة واحدة، أي اليهودية، بل جزائر كثيرة، أي العالم كله!¹

❖ كل غايتها في الصعود على الصليب أن يرفعنا من الأرض. أظن أن صليب المخلص هو السلم الذي رأه يعقوب. على ذلك السلم تنزل الملائكة وتصعد. وعلى ذلك السلم الذي هو الصليب، كان اليهود ينزلون والأمم يصعدون².

القديس جيرولم

4. أورشليم المتواضعه :

في ذلك اليوم لا تخزي من كل أعمالك التي تعذبت بها على.
لأنّي حينئذ أزرع من وسطك مُبهجي كبرياتك،
ولن تعودي بعد إلى التكبير في جبل قنسى. [11]

إذ يعلن عن الإصلاح الجذري بإقامة أورشليم الجديدة، وظهور كنيسة العهد الجديد، فإنها لا تعود تخزي بعملٍ شريرٍ، إذ ينزع المتكبرين الذين يفتخرون بالبركات التي كانت لشعب إسرائيل بطريقةٍ حرفيةٍ شكليةٍ قاتلةٍ. زال عن إسرائيل ما كانوا يظنو أنه سرّ جمالهم من اعتزازهم بهيكيل سليمان وأورشليم كمدينة الله الخ، وقد للمؤمنين الجمال الداخلي حيث وبهم روحه القدس. هذه القلة المقدسة تتسم بروح التواضع ولا تقبل الكبراء.

❖ ماذا إذن؟ هل هلك جميعهم، وزُعوا من أصل داود ومن سبط يهوذا؟ لا، فإن بعضًا من هذا الجذر آمنوا، وفي الواقع عدة آلاف من الرجال من هذا الأصل آمنوا، وذلك بعد قيامه الرّب. لقد هاجوا وصلبوه، وبعد ذلك بدأوا يرون معجزات تتم باسم المصلوب. ارتعباوا إذ رأوا قوّة عظيمة تتم هكذا باسمه، هذا الذي كان بين أيديهم يبدو كمن هو عاجز عن فعلها. فنحسوا في قلوبهم وأخيرًا آمنوا بأن الالهوت كان مخفياً فيه، هذا الذي ظنوا أنه كسائر البشر. لقد طلبوا مشورة الرّسل، فأجابوهم: "توبوا وليعتمد كل واحد منكم على اسم يسوع المسيح" (أع: 38). لقد قام المسيح ليدين الذين صلبوه، فحول حضرته من اليهود إلى الأمم؛ وقد بدا الله كمن يعمل لصالح بقية إسرائيل. وقد قيل له من أجلهم: "من أجل داود عدك لا ترد وجه مسيحك" (مز 132: 10). إن كان القش يُدان، فلتُجمع الحنطة معًا. لتخلص البقية كما يقول إشعيا: "تخلص البقية" (راجع إش 10: 21). فمنهم جاء الاثنا عشر رسولًا، ومنهم الخمسة أناخ الذين أظهر الرب نفسه لهم بعد قيامته (أو 15: 6)، ومنهم اعتمد عدة آلاف (أع 41: 2)، الذين وضعوا ثمن ممتلكاتهم عند أقدام الرّسل. بهذا تحققت الصلاة التي قدمت هنا الله: "من أجل داود عدك لا ترد وجه مسيحك" (مز 132: 10)³.

القديس أغسطينوس

وأبقي في وسطك شعباً بائساً ومسكيناً،
فيتوكلون على اسم الرب. [12]

¹ Homily 26 On Ps. 99 (98).

² Homily 21 On Ps. 92 (91).

³ On Ps. 132 (131).

يرى القديس أغسطينوس هنا نبوة عن إسرائيل الذين صاروا كرمل البحر، فإن البقية منهم سوف تخلص بقولهم الإيمان بالسيد المسيح.¹

إذ يُنزع عنهم الكبرياء ويمارسون التواضع يتکلون على رب، ويتقون في عمله فيهم. هنا يربط بين التواضع الحقيقي والإيمان الحي المملوء ثقة في عمل الله.

❖ بعض الذين صلبوه المسيح تحقق فيهم معجزات، حيث خرج منهم من صاروا مؤمنين، وأعطي لهم دم المسيح. كانت أياديهم أثيمة وحراء بسفك دم المسيح. أولئك الذين سفكوا دمه، قام هو بغسلهم. الذين اضطهدوا جسده المائت الذي رأوه، صاروا هم أنفسهم جسده، أي الكنيسة. لقد سفكوا فديتهم، حتى يشربوا منها، وبعد ذلك تحولوا إلى الإيمان به.².

القديس أغسطينوس

5. أورشليم الصادقة :

بَقِيَّةُ إِسْرَائِيلِ لَا يَفْعُلُونَ إِثْمًا،
وَلَا يَكَلُّونَ بِالْكَذْبِ
وَلَا يُوجَدُ فِي أَفْوَاهِهِمْ لِسَانٌ غَيْشٌ،
لَأَنَّهُمْ يَرْعُونَ وَيَرْبُضُونَ وَلَا مُخِيفٌ. [13]

تنسم هذه البقية المقدسة التي تقبل الإيمان بالسيد المسيح بسمات فائقة: التواضع المصحوب بالإيمان العملي [12]، وقداسة السلوك وعدم فعل الإثم، والنطق بالحق وعدم التكلم بالكذب [13]. ليس للغش موضع في قلوبهم ولا في أفواههم! إنهم مخلصون في أفكارهم وأعمالهم وكلماتهم، صادقون في كل شيء.

6. أورشليم المتહلة :

تَرَّمَّمِي يَا ابْنَةَ صَهِيْوُنَّ. اهْتَفِ يَا إِسْرَائِيلُ.
اَفْرَحِي وَابْنَهُجِي بِكُلِّ قَلْبٍ يَا ابْنَةَ أُورْشَلَيمَ. [14]

أما ثمر التواضع المرتبط بالإيمان الحي، والقداسة في الفكر والعمل والقول، فهو الفرح الداخلي الحقيقي. ليس للكنيسة عمل سوى الشكر الدائم لله والتسبيح والهتاف والبهجة غير المنقطعة. أنه فرح "بكل القلب"، الذي يحل فيه مصدر الفرح ولا يترك موضعًا فيه لغيره.

❖ "رنموا للرب ترنية جديدة" (مز 96:1). يُهدم الإنسان القديم وينبئ الإنسان الجديد، لذلك تُرنم ترنية جديدة، "رنمي للرب يا كل الأرض" (مز 96:1). الأرض التي تحولت بكل قلبه للرب، تترنم على الدوام بتسابيح الشكر بعنوبة صوتٍ شبابي³.

❖ "السماءات تحمد عجائبك يا رب" (مز 5:89)... إن كان يقال للخاطي: "أنت تراب وإلى تراب تعود" (تك 19:3)، فلماذا لا يقال للقديس أو البار: "أنت سماء وإلى سماء وتعود"؟ فإن القديسين كما الرسل "مواطنهم في

¹ Cf. *City of God*, 18:33.

² On Ps. 94 (93).

³ Homily 72 On Ps. 96 (95).

السماء" (راجع في 3: 20). بهذا فإن "السموات تحمد عجائبك" تتباًع عن التوبة التي يكرز بها الرسل والتي بها نقبل معرفة ربنا يسوع المسيح. فإن كنا نطير نصيحتهم ونتبع مثالهم، نحن أيضاً ندعى "سماء" إذ نقدي بالذين لهم مواطنة هناك... الفردوس هو موطن القديسين!¹

القديس جيرولم

❖ "افرحا في الرب أيها الصديقون" (رجع مز 33: 1). افرحوا أيها الصديقون، لا في أنفسكم، فإن هذا ليس فيه أمان، بل افرحوا في الرب. "بالمستقيمين يليق التسبيح" (مز 33: 1). هؤلاء يسبحون الرب، إذ يخضعون له، وإنما فلنهم ينحرفون ويضللون "أحمدوا الرب بالعود" (مز 33: 2). سبحوا الرب، مقدمين له " أجسادكم ذبيحة حية" (رو 12: 1). رنموا له بربابة ذات عشرة أوتار" (مز 33: 2). لتكن أعضاؤكم خادمه لحب الله ولحب قربلكم... "غنوا له أغنية جديدة" (مز 33: 3)؛ غنوا له أغنية نعمة الإيمان. "أحسنوا العزف بهتافٍ" (مز 33: 3)، غنوا له بمهارةٍ بفرح².

القديس أغسطينوس

7. أورشليم مسكن الرب :

قد نزعَ الرَّبُّ الْأَقْضِيَّةَ عَلَيْكِ.

أَزَّالَ عَدُوّكِ.

مَلَكُ إِسْرَائِيلَ الرَّبُّ فِي وَسْطِكِ.

لَا تَتَظَرُّرِينَ بَعْدَ شَرًاً. [15]

سرّ فرح الكنيسة أنه نزع عنها الأحكام وشطب قضاياتها من القائمة، ولم تعد موضع اتهام، فقد احتل البار القدس موضعها قبل حكم الموت عنها، أخذ ما لها وأعطها ما له بكونه الابن القدس البار. العدو إيليس، الذي احتل مركز القيادة على البشرية وصار رئيس هذا العالم، لم يعد له موضع في كنيسة المسيح الحقيقة. لقد أزال الرب العدو، وشهر به بالصلب علانية، وملك في وسطها، فصار دستورها بره وقداسته، لا يستطيع الشر أن يقتحمها.

❖ لتعيشي يا أورشليم في فرحٍ تامٍ، تحيين في سعادة كاملةٍ وفي شبعٍ، فقد نزع الرب كل أعمالك الشريرة، وخلصك من قوة عدوك، هذا الذي كنت خاضعة له تدفعين جزاء العقوبة. الآن الرب في وسطك، يظهر ملوكه برعايته لك، فلا يعود يقدر ذلك الاضطراب أن يقترب إليك³.

ثيودور أسقف المصيصة

❖ إذ ننشغل بالمعنى الأعمق للعبارة، فإنها بوضوح تؤمر أورشليم أن تفرح متلهلة، وأن تكون على وجه الخصوص سعيدة، وأن تبتهج بكل القلب، إذ تمحى معاصيها بال المسيح. صهيون الروحية المقدسة – أي الكنيسة، جماعة المؤمنين المقدسة – يتبررون في المسيح، وفيه وحده. به وخلاله يخلصون، إذ يهربون من

¹ Homily 66 On Ps. 89 (88).

² On Ps. 33 (32).

³ Commentary on Zephaniah, 3:11-15.

أذى الأعداء غير المنظورين، إذ لنا الوسيط الذي تجسد وأخذ شكلنا، ملك الجميع، أي كلمة الله الآب. شكرًا له، فإننا لا نعود نرى شرًا بعد، إذ نخلص من قوات الشر. إنه (الكلمة) درع الإرادة الصالحة، والسلام، والحسن واهب عدم الفساد، وسيط الأكاليل، الذي يبطل حرب الأشوريين غير المتجمدين، ويفسد خطط الشياطين¹.

القديس كيرلس السكندري

❖ أعرف أن بعض المفسرين يفهمون هذا النص عن العودة من بابل، وتتجدد أورشليم، وأنا لا أعارض كلماتهم هذه. فالنص ينطبق أيضًا على ما حدث في ذلك الحين. لكن يمكنكم أن تجدوا محصلة أكثر دقة، خاصة بتجسد مخلصنا. إذ شفى حزانى القلوب بغسل الميلاد الجديد حيث جدد الطبيعة البشرية، معلناً حبه لنا، إذ سلم نفسه لأجلنا. فإنه "ليس حب أعظم من هذا أن يضع أحد نفسه لأجل أحبابه" (يو 15: 13). وأيضًا "هكذا أحب الله العالم حتى بذل ابنه الوحيد، لكي لا يهلك كل من يؤمن به، بل تكون له الحياة الأبدية"².

ثيودورت أسقف قورش

❖ نحن في حرب ضد الشيطان إلى حين، وعندئذ نحتاج إلى مسكن فيه ننتعش³.

القديس أغسطينوس

في ذلك اليوم يقال لأورشليم:
لا تخافي يا صهيون.
لا ترتعش يهاك. [16]

إذ يسكن الرب وسط شعبه، ويحل في قلب المؤمن، يطلب رفع الأيدي الظاهرة بلا رخاوة، وبلا خوف. فإذا
يزول عدو الخير، وتتبدد أعماله، فلا يكون لها موضع في كنيسة المسيح، في دالة ترفع الكنيسة يديها وتطلب بدالة من
أجل أولادها كما من أجل كل البشرية.

أما سرّ عدم خوفها فهو ما تمنت به من حرية مجد أولاد الله، فتحتاج معه كما الابن أو الابنة مع أبيها
بلا خوف.

❖ "الرب حصن حياتي، ممن أرتعب؟" (مز 27: 1). الرب يصد كل الهجمات ويعطل كل شباك عدو، فلا
أخشى إنساناً. "عندما اقترب إلى الأشرار ليأكلوا لحمي" (مز 27: 2) لا. بينما يقترب مني المجرمون ليتعرفوا
عليّ ويؤذوني، حتى يت shamخوا عليّ، أتغير إلى ما هو أفضل. حتى أنهم بأسنانهم المهاجمة لن يفونني بل يفونون
شهوati الجسدية⁴.

القديس أغسطينوس

الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي وَسْطِكِ جَبَّارٌ يُخْلَصُ.
يَسْتَهْجُ بِكَ فَرَحًا.
يَسْكُتُ فِي مَحِبَّهِ.

¹ Commentary on Zephaniah, 43.

² Commentary on Zephaniah, 3:16-18.

³ On Ps. 15

⁴ On Ps 27 (26).

بِيَتَهُجُّ بِكَ بِتَرَّمٌ. [17]

إذ ترجع البقية إلى الرب، ينسب الرب نفسه إليها معتزاً بها، فيقال لها "إلهك"، كما يقال: "إله إبراهيم، إله اسحق، إله يعقوب".

إنه في وسط كنيسته الإله القدير، القادر أن يخلص إلى التمام. يدافع عنها ويهبها حياة النصرة. هذا هو موضوع بهجته وفرجه بحبه لها ويتأمل جمالها الروحي كمن يصمت لا في تجاهل لها، بل في محبتها العظيمة نحوها. أنه يستريح في محبتها لها.

يا للعجب، فإننا نعلم أن الله هو مصدر بهجتنا وتهليلنا وسعادتنا، أما أن نسمع عن الله أنه بيتهج ويسير بنا في هذا نرى عجباً! حقاً كما يقول ابن سيراخ "لذة الله في بنى البشر"، وكما يقول السيد المسيح نفسه "يكون في السماء فرح بخاطئ واحد يتوب" (لو 15). إنه الأب الذي يفرح باحتضان أبنائه، وتقديم أمجاد سماوية لهم.

❖ بالتأكيد سيخلص، لكنه سيفعل هذا بحسب الطريقة التي وعد بها. ولكن بأية طريقة وعد بها؟ أن نريد الخلاص، وأن نستمع إليه. فإنه لا يقدم وعداً لأنواح خشبية¹.

القديس يوحنا الذهبي الفم

8. أورشليم المتمتعة بالخلاص :

أَجْمَعُ الْمَحْزُونِينَ عَلَىَ الْمَوْسِمِ

كَاتُوا مِنْكَ. حَامِلِينَ عَلَيْهَا الْعَارَ. [18]

لقد ملك الحزن على قلوب المسيسين، فرفضوا الترنم بالقيثارات. وكما يقول المرتل: "على أنهار بابل هناك جلسنا، فبكينا عندما تذكرنا صهيون؛ على الصفاصاف في وسطها علقنا قيثاراتنا. لأنه هناك سألنا الذين سبونا كلام ترنيمية، ومعذبونا سألونا فرحاً قائلين: رنموا لنا من ترنيمات صهيون. كيف نرمي ترنيمة الرب في أرض غريبة؟ إن نسيتك يا أورشليم تنسى يميني..." (مز 137). أما وقد رد الرب السبي، ودخل بهم إلى أورشليم الروحية، وصارت لهم حرية أولاد الله، صار كل كيانهم قيثارة روحية يعزف عليها روح الله القدس تسابيح الخلاص والشكر والحمد. لقد زال عارها، وتبدد حزنها، وحملت مجدًا داخليًا وفرحاً سماوياً فائقاً.

هَذَّنَا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَعْمَلُ كُلَّ مُذْلَّلِكَ،

وَأَخْنَصُ الظَّالِعَةَ،

وَأَجْمَعُ الْمُنْفَيَةَ،

وَأَجْعَلُهُمْ تَسْبِيحةً وَاسْمًا فِي كُلِّ أَرْضٍ خَرِيزِهِمْ، [19]

إذ تتمتع البقية المقدسة بالخلاص من سبي إيليس وعاره لا يقف ضعفها عائقاً في طريق مجدها الحقيقي.

فالخلاص الساكن فيها يتعامل مع من سبق فادلها، نازعاً سلطانه عليها وكاسراً جبروته وقوته.

إن كان العدو قد جعلها عرجاء، عاجزة عن الحركة، فإن المخلص يتحرك لحسابها، فلا تشعر بعد بالضعف والعجز.

وإن كان العدو قد سباها ونفها وشتتها بعيداً عن وطنها، فإن المخلص يجمعها من المنفى، ويدخل بها كما

¹ Homily on Thessalonians 3:4.

إلى بيتها السماوي.

وإن كان العدو قد شوّه صورتها وسكب عليها العار والخزي، فإنها تحمل اسم مخلصها في كل الأرض
وتصرير هي نفسها تسبحه، مصدر فرح لكثيرين.

٩. أورشليم المجيدة :

فِي الْوَقْتِ الَّذِي فِيهِ آتَيْتُكُمْ
وَفِي وَقْتٍ جَمِيعِ إِلَيْكُمْ.
لَأَنَّى أَصِيرُكُمْ اسْمًا وَتَسْبِيحَةً فِي شُعُوبِ الْأَرْضِ كُلِّهَا،
حِينَ أَرْدُ مَسْبِيْكُمْ قَدَامَ أَعْيُّكُمْ. قَالَ الرَّبُّ. [٢٠]

يخت السفر بالإعلان عن كنيسة العهد الجديد ككنيسة مجيدة، تعكس في داخلها بهاء مجد عريتها السماوي. هذه التي كانت قبلاً موضع سخرية وهزء الآن صارت اسمها في شعوب الأرض كلها، مصدر فرح لكل البشرية. الكل في دهشة يتعجب كيف صارت المسيبة حرة، والتي في عار صارت في مجدٍ فائق!

❖ يتحقق خلاص البشرية بحنون الله وحده. لا نقتنيه كأجرة لبرنا، بل بالحربي هو هبة وصلاح إلهي. لهذا يقول رب: "لأجلكم أخلص وأحيي"، وأرد الذي صار للغير إلى، وأجعله بارزاً، أكثر شهرة من الآخرين، وأحرره من العار السابق ومن سيبه وعبوديته. إني أجعلهم شعباً حراً لي. الآن، كما قلت، جعل كلهم هبة، للذين رجعوا من بابل في ذلك الحين، وما وهبه لكل الشعب فيما بعد. نحن الذين كنا قبلاً مستعبدين للشيطان، صرنا الآن أحراراً من تلك العبودية العنيفة، والذين كانوا ساقطين في تعدد الآلهة بلا تعلق صاروا الله؛ صاروا أكثر شهرة من الوثنين والبرابرة حسب النبوة. ونحن الذين كنا قبلاً بعيدين صرنا قريبين كقول الرسول الإلهي^١.
ثيودورت أسفف قورش

إذ يتمتع المؤمن بالخلاص يبتهرج به الله كموضع سرورٍ له، وينعكس هذا على كل من يلتقى بهم المؤمن فيصير سرّ فرح لكثيرين، إذ يتلامسون مع السيد المسيح الساكن فيه، ينبوع الفرح. يصير مجرد اسمه تسبحة يتناثر بها الناس.

أينما حلّ المؤمن الحقيقي يحول إل موضع كما إلى سماء، وذلك بنعمة الله العاملة فيه. وما نقوله عن المؤمن نقوله عن الكنيسة بكلٍّ، حيث يتحول اسمها إلى تسبحة يطوب بها الكثيرون، مصدر فرح وتهليل لهم. هذه هي خبرة القديسة مريم التي حملت مخلصها في أحشائها، فصارت تسبحة في شعوب الأرض كلها، وكما قالت: "منذ الآن جميع الأجيال تطوبني". (لو ١: ٤٨).

¹ Commentary on Zephaniah, 3:19-20.

أنت تهدم وتبني!

❖ لست أَتَمْنَ يَدًا عَلَى هَدْمِي سُوِيْ يَدَكَ الْإِلَهِيَّة، هِيْ تَهْدِمْ وَتَبْنِي!

تهدم تمردي ونجاساتي وظلمي، تنزع كل عقوق في داخلي.

تبعد كل شامخ تسلل إلى أعمقني، تقتل كل فكر ذئبي مفترس.

❖ عوض جفافي تهبني روح العبادة الحية،

فيجري في داخلي نهر روحك القدس، يحول قفري إلى جنة وفردوس.

يهبني شركة الطبيعة الإلهية.

أجد مسرتي في التمتع بالطاعة والتواضع والوداعة.

أحمل طاعتك وأتمتع بتواضعك وأنعم بوداعتك.

لك المجد يا من تعمل في الخطاة، وتهب عيدهك برّاك ليختفوا فيه.

❖ روحك العجيب يقيم مني أورشليم المتهلة،

ويحول أعمقني إلى هيكل قدسك، فأصير مسكنًا لك،

لا يعرف إلا فرح السماء، وتهليل الملائكة!

أتمتع بخلاصك وأنعم بعربون مجد الأبدية.

لك المجد يا واهب المجد لمحبيك!